

**ecom**

A PEPPERL+FUCHS BRAND

ZONE 1/ZL DIV. 1



## Smart Ex<sup>®</sup> 02 DZ1 ATEX/IECEX

Safety Instructions | Sicherheitsanweisungen | Instructions de sécurité | Istruzioni di sicurezza  
Instrucciones de seguridad | Instruções de segurança | Инструкции за безопасност | Sikkerhedsvejledning  
Ohutusjuhised | Turvallisuusohjeet | Οδηγίες ασφαλείας | Teoracha Sábháilteachta | Sigurnosne upute  
Drošības noteikumi | Saugos instrukcijos | Direzzjonijiet ta' Sigurtà | Veiligheidsinstructies | Instrukcje bezpieczeństwa  
Instrucțiuni de siguranță | Säkerhetsinstruktioner | Bezpečnostné pokyny | Varnostna navodila  
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági utasítások



(EN) Safety Instructions Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	3
(DE) Sicherheitsanweisungen für das Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	6
(FR) Instructions de sécurité Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	9
(IT) Istruzioni di sicurezza di Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	12
(ES) Instrucciones de seguridad de Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	15
(PT) Instruções de segurança do Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	18
(BG) Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX Инструкции за безопасност.....	21
(DA) Sikkerhedsvejledning Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	24
(EE) Ohutusjuhised Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	27
(FI) Turvallisuusohjeet Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	30
(GR) Οδηγίες ασφαλείας Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX / IECEX.....	33
(GA) Treoracha Sábháilteachta Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX / IECEX.....	36
(HR) Sigurnosne upute za Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	39
(LV) Drošības noteikumi ierīcei Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	42
(LT) Saugos instrukcijos „Smart-Ex 02“ *** DZ1 ATEX / IECEX.....	45
(MT) Direzzjonijiet ta' Sigurtà għal Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	48
(NL) Veiligheidsinstructies Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	51
(PL) Instrukcje bezpieczeństwa Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	54
(RO) Instrucțiuni de siguranță Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	57
(SV) Säkerhetsinstruktioner för Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	60
(SK) Bezpečnostné pokyny Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	63
(SI) Varnostna navodila za Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	66
(CZ) Bezpečnostní pokyny Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	69
(HU) Biztonsági utasítások Smart-Ex 02 *** DZ1 ATEX/IECEX.....	72

## **(EN) Safety Instructions Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences and may violate regulations. Please read these safety instructions carefully before using the device for the first time! In the event of conflicting information the details specified in the safety instructions shall take precedence. In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English text shall be applied.

### **Faults and damage:**

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the hazardous area. Measures must be taken to prevent it from being used within the hazardous area accidentally.

The safety of the device maybe compromised, if for example:

- There is visible damage on the housing.
- The device has been improperly stored.
- Device markings or inscriptions are illegible.
- Malfunctions occur.
- Permitted limit values have been exceeded.

### **Approval:**

Ex-Marking:            Ⓜ II 2G    Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Marking:            Ⓜ II 2D    Ex ib op is IIIC T120 °C Db

ATEX Certificate no.:    EPS 19 ATEX 1 068 X

IECEX Certificate no.:    IECEx EPS 19.0031X

Ambient temperature:     $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Warnings:**

Battery Cover removal for SD/SIM-Card or battery pack change is only allowed in ordinary (non-hazardous) locations.

It is only allowed to use the battery packs of type "Ex-BP S02" or "Ex-BP S02C".

The device shall only be used in areas with low risk of mechanical impact.

### **Special conditions of safe use:**

Charging and wired data transfer is only allowed in the non-hazardous area via the USB interface with respect to the defined  $U_m$  of 6V. The device shall not be used in close proximity to processes producing high electrostatic charges.

Follow the instructions of the corresponding Control Drawing.

### **Safety instructions:**

- It must be ensured that the device is not taken into zones 0 or 20.
- The device may only be charged in a temperature range of 0°C – 45 °C.
- It must be ensured that the power supply used fulfils SELV or PELV requirements.
- This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.
- The battery pack can be charged separately in the non-hazardous area by the appropriate desktop charger 'DC EX-BP S02'.
- The power plug used for the desktop charger must meet SELV or PELV electrical requirements with an Um of 6V.
- The Battery-Cover must be correctly fitted and screwed tight before entering the hazardous location.
- Only use the original battery-cover and do not exchange the battery-cover with other Smart-Ex 02 devices!
- The device shall not be repaired or dismantled (except the battery-cover in ordinary locations).

### **Repair:**

Repairs are to be conducted by the manufacturer or an authorized service center.

### **Control Drawing Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Ordinary non-hazardous classified locations:**

- Charging and wired data-transfer allowed via USB-Interface under respect of Um=6V
- It must be ensured that the power supply used fulfills SELV or PELV requirements.
- This applies also to power supplies used in data communication systems e.g. PC.
- SIM/SD-Card or battery pack change allowed by opening the Battery-Cover on the device rear side.
- It is only allowed to insert the battery packs of type "Ex-BP S02" or "Ex-BP S02C".

#### **Hazardous classified locations:**

- It is not allowed to use the USB interface in the hazardous location.
- The USB interface and Audio Plug do not have to be closed by the respective dust and dirt cover.
- The Battery-Cover must be correctly fitted and screwed tight before entering the hazardous location.
- The device shall not be used in close proximity to processes producing high electrostatic charges.

- It is allowed to use the Audio Plug in the hazardous location for connection to certified intrinsically safe accessory meeting the following entity parameter:

**Entity Parameter for 3.5mm Audio Plug:**

$U_i = 4.2V$  /  $I_i = 50mA$  /  $P_i = 100mW$  /  $C_o = 3\mu F$  /  $L_o = 440\mu H$

## **(DE) Sicherheitsanweisungen für das Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Diese Sicherheitsanweisungen enthalten Informationen und Sicherheitsbestimmungen, die unbedingt zu beachten sind. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben und eine Verletzung von Bestimmungen darstellen. Bitte lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmals verwenden! Im Fall widersprüchlicher Informationen haben die Sicherheitsanweisungen Vorrang. Sollten Zweifel bestehen (unklare Übersetzung oder Druckfehler), ist die englische Fassung maßgeblich.

### **Fehler und Beschädigungen:**

Sollten Gründe vorliegen, die auf eine Beeinträchtigung der Sicherheit des Geräts hindeuten, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und ist unverzüglich aus dem Gefahrenbereich zu entfernen. Es sind entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, um eine versehentliche Verwendung des Geräts im Gefahrenbereich zu verhindern. Die Gerätesicherheit kann beispielsweise in folgenden Fällen beeinträchtigt sein:

- Das Gehäuse ist sichtbar beschädigt.
- Das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß aufbewahrt.
- Die Gerätekennzeichnung oder Beschriftung ist nicht lesbar.
- Es treten Funktionsstörungen auf.
- Die zulässigen Grenzwerte wurden überschritten.

### **Zulassung:**

Ex-Klassifizierung:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Ex-Klassifizierung:	Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120 °C Db
ATEX-Zertifikat Nr.:	EPS 19 ATEX 1 068 X
IECEX-Zertifikat Nr.:	IECEX EPS 19.0031X
Umgebungstemperatur:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

### **Warnhinweise:**

Die Akkuabdeckung der SD-/SIM-Karte oder des Akkupackes darf nur in Bereichen ohne Explosionsgefahr abgenommen werden. Es dürfen nur Akkupacks vom Typ „Ex-BP S02“ oder „Ex-BP S02C“ verwendet werden. Das Gerät darf nur in Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr mechanischer Einwirkungen gering ist.

### **Besondere Hinweise für die sichere Verwendung:**

Das Laden und die kabelgebundene Datenübertragung sind nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen über die USB-Schnittstelle (Um gleich 6 V) zulässig.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Prozessen verwendet werden, bei denen hohe elektrostatische Ladungen auftreten.

Befolgen Sie die Anweisungen in der jeweiligen Kontrollzeichnung.

### **Sicherheitsanweisungen:**

- Es ist sicherzustellen, dass das Gerät nicht in Gefahrenbereiche der Zonen 0 oder 20 verbracht wird.
- Das Gerät darf nur in einem Temperaturbereich von 0 C° – 45 C° geladen werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das verwendete Netzteil die SELV- oder PELV-Anforderungen erfüllt.
- Dies gilt auch für Netzteile von Datenkommunikationssystemen, z. B. PCs.
- Der Akkupack kann außerhalb von Gefahrenbereichen mit dem Tischladegerät (DC EX-BP S02) separat geladen werden.
- Der Netzstecker für das Tischladegerät muss die SELV- oder PELV-Anforderungen an elektrische Geräte erfüllen, wobei Um 6 V betragen muss. Die Akkuabdeckung muss ordnungsgemäß angebracht und zugeschraubt sein, bevor der explosionsgefährdete Bereich betreten wird.
- Verwenden Sie nur die Original-Akkuabdeckung und tauschen Sie diese nicht gegen die Abdeckung eines anderen Smart-Ex 02-Geräts aus!
- Das Gerät darf nicht repariert oder zerlegt werden (mit Ausnahme der Akkuabdeckung außerhalb von Gefahrenbereichen).

**Reparaturen:** Reparaturen sind vom Hersteller oder einem autorisierten Servicecenter durchzuführen.

### **Kontrollzeichnung Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Normale nicht explosionsgefährdete Bereiche:**

- Das Laden und die kabelgebundene Datenübertragung sind nur über die USB-Schnittstelle zulässig. Beachten Sie die Spannung von Um gleich 6 V.
- Es ist sicherzustellen, dass das verwendete Netzteil die SELV- oder PELV-Anforderungen erfüllt.
- Dies gilt auch für Netzteile von Datenkommunikationssystemen, z. B. PCs.
- Die SIM-/SD-Karte oder der Akkupack können durch Öffnen der Akkuabdeckung auf der Geräterückseite ausgetauscht werden.
- Es dürfen nur Akkupacks vom Typ „Ex-BP S02“ oder „Ex-BP S02C“ eingesetzt werden.

**Gefahrenbereiche:**

- Die USB-Schnittstelle darf nicht im explosionsgefährdeten Bereich verwendet werden.
- Die USB-Schnittstelle und der Audioanschluss müssen nicht mit einer Staub- und Schmutzabdeckung verschlossen werden.
- Die Akkuabdeckung muss ordnungsgemäß angebracht und zugeschraubt sein, bevor der explosionsgefährdete Bereich betreten wird.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Prozessen verwendet werden, bei denen hohe elektrostatische Ladungen auftreten.
- Der Audioanschluss kann im explosionsgefährdeten Bereich zum Anschluss von zertifiziertem eigensicherem Zubehör verwendet werden, wenn dabei die folgenden Entitätsparameter beachtet werden:

**Entitätsparameter für 3,5 mm-Audiostecker:**

$U_i = 4,2V$  /  $I_i = 50mA$  /  $P_i = 100mW$  /  $C_o = 3\mu F$  /  $L_o = 440\mu H$



## **(FR) Instructions de sécurité Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Les présentes instructions de sécurité contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être observées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations. Veuillez attentivement lire les présentes instructions de sécurité avant la première utilisation de l'appareil ! En présence d'informations contradictoires, celles spécifiées dans les instructions de sécurité prévalent. En cas de doute (éventuelles erreurs de traduction ou d'impression), le texte anglais prévaut.

### **Pannes et dommages :**

Si la sécurité du périphérique a été compromise, arrêter l'utilisation du périphérique et le retirer immédiatement de la zone dangereuse. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'exclure toute remise en marche accidentelle à l'intérieur de la zone dangereuse. La sécurité du périphérique peut être compromise, si par exemple :

- Des dommages externes sont visibles sur le boîtier.
- L'appareil a été stocké de manière incorrecte.
- Les marquages ou inscriptions sur l'appareil sont illisibles.
- L'appareil présente des dysfonctionnements.
- Les valeurs limites autorisées ont été dépassées.

### **Approuvé :**

Marquage Ex :	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Marquage Ex :	Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120 °C Db
N° du certificat ATEX :	EPS 19 ATEX 1 068 X
N° du certificat IECEx :	IECEX EPS 19.0031X
Température ambiante :	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

### **Avertissements :**

Le retrait du cache de batterie en vue du changement de la carte SIM / SD ou du bloc de batterie est uniquement autorisé aux emplacements ordinaires (non dangereux). Seule l'utilisation de blocs de batterie du type « Ex-BP S02 » ou « Ex-BP S02C » est autorisée.

L'appareil doit uniquement être utilisé dans les zones comportant un faible risque d'impact mécanique.

### **Conditions spéciales d'utilisation en toute sécurité :**

La charge et le transfert de données filaire sont uniquement autorisés en zone non dangereuse via l'interface USB en veillant à ne pas dépasser une tension  $U_m$  de 6 V. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de processus générant de hautes charges électrostatiques. Suivre les instructions du schéma de contrôle respectif.

### **Instructions de sécurité :**

- Veiller à ne pas introduire le périphérique dans les zones 0 et 20.
- L'appareil doit être chargé uniquement dans une plage de température de 0°C - 45 °C.
- S'assurer que l'alimentation électrique employée est conforme aux exigences TBTS ou TBTP.
- Cela s'applique aussi aux alimentations électriques utilisées dans les systèmes de communication de données, ex : Les PC.
- Le bloc de batterie peut être chargé séparément en zone non dangereuse à l'aide du chargeur de bureau « DC EX-BP S02 » approprié.
- La fiche de secteur pour le chargeur de bureau doit satisfaire aux exigences électriques TBTS ou TBTP avec une tension  $U_m$  de 6 V.
- Le cache de batterie doit être correctement inséré et fermement serré avant de pénétrer dans la zone dangereuse.
- Exclusivement employer le cache de batterie original et ne pas l'échanger avec celui d'un autre appareil Smart-Ex 02 !
- Il est interdit de réparer ou démonter l'appareil (exception faite du cache de batterie aux emplacements ordinaires).

**Réparation :** Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou un centre de service autorisé.

### **Schéma de contrôle Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Endroits ordinaires classés non dangereux :**

- Charge et transfert de données filaire autorisés via l'interface USB en veillant à ne pas dépasser une tension  $U_m$  de 6 V
- S'assurer que l'alimentation électrique employée est conforme aux exigences TBTS ou TBTP.
- Cela s'applique aussi aux alimentations électriques utilisées dans les systèmes de communication de données, ex : Les PC.
- Changement de la carte SIM / SD ou du bloc de batterie autorisé en ouvrant le cache de batterie au dos de l'appareil.

- Seule l'insertion de blocs de batterie du type « Ex-BP S02 » ou « Ex-BP S02C » est autorisée.

### **Endroits classés dangereux :**

- L'utilisation de l'interface USB est interdite en zone dangereuse.
- L'interface USB et la prise audio ne doivent pas être obturées à l'aide du cache respectif de protection contre la poussière et les impuretés.
- Le cache de batterie doit être correctement inséré et fermement serré avant de pénétrer dans la zone dangereuse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de processus générant de hautes charges électrostatiques.
- À l'intérieur de la zone dangereuse, l'utilisation de la prise audio est autorisée pour la connexion à des accessoires à sécurité intrinsèque certifiée satisfaisant aux paramètres d'entité suivants :

### **Paramètres d'entité pour prise audio 3,5 mm :**

$U_i = 4,2V$  /  $I_i = 50mA$  /  $P_i = 100mW$  /  $C_o = 3\mu F$  /  $L_o = 440\mu H$

## **(IT) Istruzioni di sicurezza di Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Le istruzioni di sicurezza contengono informazioni e prescrizioni di sicurezza che devono essere rispettate. La mancata osservanza di tali informazioni e indicazioni può avere conseguenze pericolose e violare le prescrizioni previste. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta! In caso di informazioni contrastanti, prevalgono i dettagli specificati nelle istruzioni di sicurezza. In caso di dubbi (risultanti da errori di traduzione o di stampa), verrà applicata la versione inglese.

### **Difetti e danni:**

Se per qualsiasi motivo si ritiene che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, sarà necessario interrompere l'uso del dispositivo e rimuoverlo immediatamente dall'area pericolosa. È necessario adottare le dovute precauzioni per evitare che venga acceso inavvertitamente all'interno dell'area pericolosa.

La sicurezza del dispositivo può essere compromessa, ad esempio, se:

- La parte esterna è stata visibilmente danneggiata.
- Il dispositivo è stato conservato in modo improprio.
- Le diciture sul dispositivo sono illeggibili.
- Si verificano malfunzionamenti.
- I valori limite consentiti sono stati superati.

### **Approvazione:**

Marcatura Ex:	Ⓔ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Marcatura Ex:	Ⓔ II 2D Ex ib op is IIIC T120 °C Db
Certificato ATEX n.:	EPS 19 ATEX 1 068 X
Certificato IECEX n.:	IECEX EPS 19.0031X
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

### **Avvertenze:**

La rimozione della cover della batteria per accedere alla scheda SD/SIM o per sostituire la batteria è consentita esclusivamente in aree normali (non a rischio di esplosione). È consentito utilizzare esclusivamente batterie di tipo "Ex-BP S02" o "Ex-BP S02C". Il dispositivo deve essere utilizzato solo in aree a basso rischio di impatti meccanici.

### **Condizioni particolari per un impiego sicuro:**

La ricarica e il trasferimento dati via cavo sono consentiti solo in aree non a rischio tramite porta USB, nel rispetto dei parametri di tensione massima di 6V previsti. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di processi che generano cariche elettrostatiche elevate. Seguire le istruzioni dello schema di controllo corrispondente.

### **Istruzioni di sicurezza:**

- Assicurarsi che il dispositivo non venga introdotto nelle zone 0 o 20.
- Il Dispositivo può essere caricato soltanto in un range di temperatura compreso tra 0°C e 45 °C.
- Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata soddisfi i requisiti SELV e PELV.
- Lo stesso vale per l'alimentazione impiegata nei sistemi di comunicazione dati come ad es. i PC.
- La batteria può essere caricata separatamente in un'area non pericolosa con il carica-batterie corretto "DC EX-BP S02".
- La spina di alimentazione utilizzata per il caricabatterie desktop deve soddisfare i requisiti elettrici SELV e PELV con un Um di 6 V.
- Assicurarsi che la cover della batteria sia ben collocata e ben serrata prima di recarsi nell'area a rischio esplosione.
- Utilizzare esclusivamente la cover della batteria originale e non scambiarla con quella di altri dispositivi Smart-Ex 02.
- Il dispositivo non deve essere riparato o smontato (fatta eccezione per la cover della batteria in ambienti normali).

**Riparazioni:** Le riparazioni devono essere eseguite dal produttore o da un centro servizi autorizzato.

### **Schema di controllo Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Aree classificate come normali e non a rischio di esplosione:**

- La ricarica e il trasferimento dati via cavo sono consentiti tramite la porta USB nel rispetto della tensione massima di 6V
- Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata soddisfi i requisiti SELV e PELV.
- Lo stesso vale per l'alimentazione impiegata nei sistemi di comunicazione dati come ad es. i PC.
- La sostituzione della scheda SIM/SD o della batteria è consentita tramite l'apertura della cover della batteria sul lato posteriore del dispositivo.
- È consentito inserire esclusivamente batterie di tipo "Ex-BP S02" o "Ex-BP S02C".

**Aree classificate come pericolose:**

- Non è consentito l'uso della porta USB nelle aree a rischio di esplosione.
- La porta USB e l'ingresso audio non devono essere chiusi con le apposite cover di protezione da polvere e sporco.
- Assicurarsi che la cover della batteria sia ben collocata e ben serrata prima di recarsi nell'area a rischio esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di processi che generano cariche elettrostatiche elevate.
- È consentito utilizzare l'ingresso audio all'interno delle aree pericolose per il collegamento di accessori certificati a sicurezza intrinseca che soddisfino i seguenti parametri di entità:

**Parametri di entità per ingresso audio da 3.5 mm:**

$U_i = 4,2V$  /  $I_i = 50mA$  /  $P_i = 100mW$  /  $C_o = 3\mu F$  /  $L_o = 440\mu H$

## **(ES) Instrucciones de seguridad de Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves y la infracción de determinadas normas. Lea detenidamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad. En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

### **Averías y daños:**

Si existe alguna razón que conduzca a sospechar de la seguridad del dispositivo, desista de su uso y aléjelo del área peligrosa. Tome las medidas necesarias para evitar el uso accidental del dispositivo en áreas peligrosas.

La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- La carcasa sufre un daño visible.
- El dispositivo ha sido almacenado en condiciones inadecuadas.
- Las marcas o inscripciones que figuran sobre el dispositivo son ilegibles.
- El dispositivo no funciona correctamente.
- Se superan los límites permitidos.

### **Aprobación:**

Marcado Ex:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Marcado Ex:	Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120 °C Db
N.º de certificado de ATEX:	EPS 19 ATEX 1 068 X
N.º de certificado de IECEX:	IECEX EPS 19.0031X
Temperatura ambiente:	-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

### **Advertencias:**

Solo se permite extraer la tapa de la batería de la tarjeta SD/SIM o de la batería en entornos ordinarios (seguros). Solo está permitido el uso de baterías de tipo "Ex-BP S02" o "Ex-BP S02C". El dispositivo solo debe usarse en áreas donde no haya riesgos de impactos mecánicos.

### **Condiciones especiales de uso seguro:**

La carga y la transferencia de datos por cable solo se permiten en entornos seguros por medio de la interfaz USB, en cumplimiento con la tensión máxima ( $U_m$ ) definida de 6 V. El dispositivo no se debe usar cerca de equipos de procesamiento que generen cargas elevadas. Siga las instrucciones del respectivo diagrama de controles.

### **Instrucciones de seguridad:**

- Debe garantizarse que el dispositivo no penetre en las zonas 0 o 20.
- El dispositivo debe cargarse únicamente a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 45 °C.
- Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV.
- Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador.
- La batería se puede cargar por separado en un entorno seguro mediante el cargador de escritorio adecuado 'DC EX-BP S02'.
- La fuente de alimentación del cargador de escritorio debe cumplir con los requisitos eléctricos SELV o PELV con la tensión máxima ( $U_m$ ) definida de 6 V.
- La tapa de la batería debe ajustarse y atornillarse firmemente antes de entrar en la zona de peligro.
- Solo se debe utilizar la tapa de la batería original y no se debe cambiar con la de otros dispositivos Smart-Ex 02.
- El usuario no debe reparar ni desmontar el dispositivo (excepto la tapa de la batería en entornos seguros).

**Reparación:** Únicamente el fabricante o uno de los centros de servicio autorizados puede realizar reparaciones.

### **Diagrama de controles de Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Lugares clasificados como seguros (no peligrosos):**

- La carga y la transferencia de datos por cable deben realizarse mediante la interfaz USB en cumplimiento con la tensión máxima ( $U_m$ ) de 6 V.
- Debe garantizarse que la fuente de alimentación utilizada cumpla con los requisitos SELV o PELV.
- Esto también es aplicable a fuentes de alimentación en sistemas de comunicación de datos; por ejemplo, el ordenador.
- Para cambiar las tarjetas SIM y SD o la batería, se debe abrir la tapa de la batería en la parte posterior del dispositivo.



- Solo está permitido el uso de baterías de tipo “Ex-BP S02” o “Ex-BP S02C”.

### **Lugares clasificados como peligrosos:**

- No se permite usar la interfaz USB en lugares peligrosos.
- La interfaz USB y el conector de audio no deben estar obstruidos por la respectiva tapa antipolvo.
- La tapa de la batería debe ajustarse y atornillarse firmemente antes de entrar en la zona de peligro.
- El dispositivo no se debe usar cerca de equipos de procesamiento que generen cargas elevadas.
- Se permite usar el conector de audio en áreas peligrosas para conectar un accesorio certificado intrínsecamente seguro que cumpla con el siguiente parámetro de entidad:

### **Parámetro de entidad del conector de audio de 3,5 mm:**

$U_i = 4,2V$  /  $I_i = 50mA$  /  $P_i = 100mW$  /  $C_o = 3\mu F$  /  $L_o = 440\mu H$

## **(PT) Instruções de segurança do Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Estas instruções de segurança contêm informações e regulamentos de segurança que devem ser observados. A não observância dessas informações e instruções pode gerar sérias consequências e violar regulamentos. Leia cuidadosamente estas instruções de segurança antes de usar o dispositivo pela primeira vez! No caso de informações conflitantes, os detalhes especificados nas instruções de segurança devem prevalecer. No caso de dúvidas (erros de impressão ou tradução), a versão em inglês deve ser a utilizada.

### **Defeitos e danos:**

Caso haja razões para suspeitar que a segurança do dispositivo foi prejudicada, ele deve ser retirado de operação e removido imediatamente da área de risco. Devem ser tomadas medidas para impedir que ele seja utilizado acidentalmente na área de risco. A segurança do dispositivo pode estar comprometida se, por exemplo:

- Houver danos visíveis na carcaça.
- O dispositivo tiver sido armazenado de maneira inadequada.
- As marcações ou inscrições no dispositivo estiverem ilegíveis.
- Ocorrerem falhas no funcionamento.
- Os limites de valores permitidos tiverem sido excedidos.

### **Aprovação:**

Marcação Ex:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Marcação Ex:	Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120 °C Db
Certificado ATEX n.º:	EPS 19 ATEX 1 068 X
Certificado IECEX n.º:	IECEX EPS 19.0031X
Temperatura ambiente:	-20 °C ≤ Ta ≤ +60 °C

### **Avisos:**

A remoção da tampa da bateria para a troca do cartão SD/SIM ou da bateria só é permitida em locais comuns (não perigosos).

Só é permitido o uso de baterias do tipo “Ex-BP S02” ou “Ex-BP S02C”.

O dispositivo deverá ser usado somente em áreas com baixo risco de impacto mecânico.

### **Condições especiais para o uso seguro:**

O carregamento e a transferência de dados com fio são permitidos somente na área sem riscos por meio da interface USB de acordo com o Um definido de 6 V.

O dispositivo não deve ser usado próximo a processos que produzem altas cargas eletrostáticas. Siga as instruções do Control Drawing correspondente.

### **Instruções de segurança:**

- Deve-se certificar de que o dispositivo não seja levado às zonas 0 ou 20.
- O dispositivo só pode ser carregado em uma temperatura de 0 °C a 45 °C.
- Deve-se certificar de que a fonte de alimentação utilizada esteja em conformidade com os requisitos SELV e PELV.
- Isso também se aplica às fontes de energia elétrica usadas nos sistemas de comunicação de dados, por exemplo, no PC.
- A bateria pode ser carregada separadamente na área sem riscos pelo carregador de mesa apropriado 'DC EX-BP S02'.
- A tomada usada para o carregador de mesa deve atender aos requisitos elétricos SELV ou PELV com Um de 6 V.
- A tampa da bateria deve estar encaixada corretamente e bem ajustada antes de entrar na área de risco.
- Utilize apenas a tampa da bateria original e não troque a tampa da bateria pela de outros dispositivos Smart-Ex 02!
- O dispositivo não deve ser consertado ou desmontado (exceto a tampa da bateria em locais não perigosos).

**Reparo:** Os reparos devem ser conduzidos pelo fabricante ou por uma central de atendimento autorizada.

### **Control Drawing do Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Locais comuns classificados como não perigosos:**

- Carregamento e transferência de dados com fio permitidos por interface USB de acordo com Um = 6 V
- Deve-se certificar de que a fonte de alimentação utilizada esteja em conformidade com os requisitos SELV e PELV.
- Isso também se aplica às fontes de energia elétrica usadas nos sistemas de comunicação de dados, por exemplo, no PC.
- É possível trocar o cartão SIM/SD ou a bateria abrindo a tampa da bateria na parte traseira do dispositivo.
- Só é permitido inserir baterias do tipo "Ex-BP S02" ou "Ex-BP S02C".

### **Locais classificados como perigosos:**

- Não é permitido usar a interface USB na área de risco.
- A interface USB e o conector de áudio não devem ser fechados com a respectiva tampa se esta estiver suja ou com poeira.
- A tampa da bateria deve estar encaixada corretamente e bem ajustada antes de entrar na área de risco.
- O dispositivo não deve ser usado próximo a processos que produzem altas cargas eletrostáticas.
- É permitido usar o conector de áudio na área de risco para conexão com um acessório certificado e intrinsecamente seguro que atenda aos seguintes parâmetros da entidade:

### **Parâmetro da entidade para conector de áudio de 3,5mm:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(BG) Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX Инструкции за безопасност**

Тези инструкции за безопасност съдържат информация и правила за безопасност, които трябва да се спазват. Пренебрегването на тази информация и тези инструкции може да доведе до сериозни последици и нарушаване на наредбите. Моля, прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате устройството за първи път! В случай на противоречива информация, детайлите, посочени в инструкциите за безопасност, имат предимство. В случай на съмнение (под формата на грешки в превода или печата), се прилага английският текст.

### **Неизправности и повреди:**

Ако има някаква причина да се подозира, че безопасността на устройството е нарушена, то трябва да бъде изтеглено от употреба и незабавно отстранено от опасната зона. Трябва да се вземат мерки, за да се предотврати случайното му използване в опасната зона.

Безопасността на устройството може да е нарушена, ако например:

- Има видима повреда върху корпуса.
- Устройството е било неправилно съхранявано.
- Маркировката или надписите на устройството са нечетливи.
- Появяват се неизправности.
- Надвишени са допустимите гранични стойности.

### **Одобрение:**

Ex-маркировка:	Ⓔ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Ex-маркировка:	Ⓔ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db
ATEX сертификат №:	EPS 19 ATEX 1 068X
IECEX сертификат №:	IECEX EPS 19.0031X
Температура на околната среда:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

### **Предупреждения:**

Отварянето на капака на батерията за смяна на SD/SIM-карта или батерия е разрешено само на обикновени (безопасни) места.

Може да се използват само батерии от вида "Ex-BP S02" или "Ex-BP S02C".

Устройството трябва да се използва само на места с нисък риск от механичен

### **Специални условия за безопасна употреба:**

Зареждането и прехвърлянето на данни през кабел може да става само в обезопасена зона през USB интерфейса според определения волтаж от 6 V. Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до процеси, създаващи високи електростатични заряди. Следвайте инструкциите на съответния контролен чертеж.

### **Инструкции за безопасност:**

- Трябва да се гарантира, че устройството не се намира в зони 0 или 20.
- Устройството може да се зарежда само в температурен диапазон от 0°C до 45°C.
- Трябва да се гарантира, че използваното захранване отговаря на изискванията на SELV или PELV.
- Това се отнася и за захранващи устройства, използвани в системите за комуникация на данни, напр. персонален компютър.
- Батерията може да се зарежда отделно в безопасната зона чрез подходящото настолно зарядно устройство 'DC Ex-BP S02'.
- Захранващият щепсел, използван за настолното зарядно устройство, трябва да отговаря на електрическите изисквания SELV или PELV с  $U_m$  6 V.
- Капакът на батерията трябва да бъде правилно поставен и плътно прилепнал, преди да се влезе в опасното място.
- Използвайте само оригиналния капак на батерията и не сменяйте капака на батерията с други устройства Smart-Ex 02!
- Устройството не трябва да се ремонтира или демонтира (освен капака на батерията на обикновени места).

**Ремонт:** Ремонтът трябва да се извърши от производителя или от оторизиран сервизен център.

### **Контролен чертеж на Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

### **Обикновени класифицирани безопасни места:**

- Зареждането и кабелното прехвърляне на данни е разрешено чрез USB-интерфейс във връзка с  $U_m = 6 V$ .
- Трябва да се гарантира, че използваното захранване отговаря на изискванията на SELV или PELV.
- Това се отнася и за захранващи устройства, използвани в системите за комуникация на данни, напр. персонален компютър.

- Смяната на SIM/SD-карта или батерия се осъществява чрез отваряне на капака на батерията на задната страна на устройството.
- Позволено е да се поставят само батерии от вида “Ex-BP S02” или “Ex-BP S02C”.

#### **Опасни класифицирани места:**

- Не е позволено използването на USB-интерфейса в опасното място.
- USB интерфейсът и аудио щепселът не трябва да се затварят съответно с прашния и мръсен капак.
- Капакът на батерията трябва да бъде правилно поставен и плътно прилепнал, преди да се влезе в опасното място.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до процеси, произвеждащи високи електростатични заряди.
- Разрешено е да използвате аудио щепсела на опасното място за свързване към сертифициран конструктивно безопасен аксесоар, отговарящ на следния параметър по категория защита:

#### **Параметър по категория защита за аудио щепсел 3,5 мм:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(DA) Sikkerhedsvejledning Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Disse sikkerhedsinstruktioner indeholder oplysninger og sikkerhedsforskrifter, som skal overholdes. Manglende overholdelse af disse oplysninger og disse instruktioner kan have alvorlige konsekvenser og kan overtræde reglerne. Læs denne sikkerhedsvejledning grundigt, før du bruger enheden første gang! I tilfælde af modstridende oplysninger har de oplysninger, der er angivet i sikkerhedsanvisningerne, forrang. I tilfælde af tvivl (i form af oversættelses- eller trykfejl) anvendes den engelske tekst.

### **Fejl og skader:**

Hvis der er grund til at formode, at anordningens sikkerhed er blevet forringet, skal den tages ud af brug og straks tages ud af det farlige område. Der skal træffes foranstaltninger til at forhindre, at det anvendes i det farlige område ved et uheld.

Enhedens sikkerhed kan blive kompromitteret, hvis f.eks.:

- Der er synlige skader på huset.
- Enheden er blevet opbevaret forkert.
- Anordningens markeringer eller inskriptioner er ulæselige.
- Der opstår funktionsfejl.
- De tilladte grænseværdier er overskredet.

### **Godkendelse:**

Eksmærkning: ☞ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Eksmærkning: ☞ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX-certifikatnr.: EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX-certifikatnr.: IECEX EPS 19.0031X

Omgivelsestemperatur:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Advarsler:**

Fjernelse af batteridæksel til SD/SIM-Kort eller udskiftning af batteripakker er kun tilladt på almindelige (ikke-farlige) steder.

Det er kun tilladt at bruge batteripakker af typen „Ex-BP S02“ eller „Ex-BP S02C“.

Anordningen må kun anvendes i områder med lav risiko for mekanisk påvirkning.

### **Særlige betingelser for sikker brug:**

Charing og kabelbaseret dataoverførsel er kun tilladt i det ikke-farlige område via USB-grænsefladen med hensyn til den definerede Um af 6 V.

Anordningen må ikke anvendes i nærheden af processer, der frembringes med høje elektrostatiske ladninger. Følg anvisningerne fra den respektive kontroltegning.



### **Sikkerhedsanvisninger:**

- Det skal sikres, at anordningen ikke tages i zone 0 eller 20.
- Enheden må kun oplades i et temperaturområde på 0°C – 45°C.
- Det skal sikres, at den anvendte strømforsyning opfylder SELV- eller PELV-kravene.
- Dette gælder også for strømforsyninger, der anvendes i datakommunikationssystemer, f.eks.
- Batteripakken kan oplades separat i det ikke-farlige område af den relevante oplader „DC EX-BP S02“.
- Det strømstik, der bruges til opladeren til stationære pc'er, skal opfylde ELEKTRISKE SELV- eller PELV-krav med en  $U_m$  på 6 V.
- Batteridækslet skal monteres korrekt og skrues stramt, før det farlige sted kommer ind.
- Brug kun det originale batteridæksel, og udbyt ikke batteridækslet med andre Smart-Ex 02-enheder!
- Apparatet må ikke repareres eller afmonteres (undtagen batteridækslet på almindelige steder).

**Reparation:** Reparationer skal udføres af producenten eller et autoriseret servicecenter.

### **Kontroltegning Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Almindelige ikke-farlige klassificerede steder:**

- Lataminen og kabelbaseret dataoverførsel tilladt via USB-Interface under overholdelse af  $U_m = 6$  V.
- Det skal sikres, at den anvendte strømforsyning opfylder SELV- eller PELV-kravene.
- Dette gælder også for strømforsyninger, der anvendes i datakommunikationssystemer, f.eks.
- SIM/SD-Kort eller batteriændring tilladt ved at åbne batteridækslet på enhedensbagside.
- Det er kun tilladt at indsætte batteripakker af typen „Ex-BP S02“ eller „Ex-BP S02C“.

#### **Farlige klassificerede steder:**

- Det er ikke tilladt at bruge USB-grænsefladen på det farlige sted.
- USB-interfacet og lydstikket behøver ikke at blive lukket af det pågældende støv- og snavs-dæksel.
- Batteridækslet skal monteres korrekt og skrues stramt, før det farlige sted kommer ind.
- Anordningen må ikke anvendes i nærheden af processer, der frembringes med høje elektrostatiske ladninger.

- Det er tilladt at bruge audio-stikket i den farlige placering for tilslutning til certificeret iboende sikkert tilbehør, der opfylder følgende enhedsparameter:

**Enhedsparameter til 3,5 mm lydстик:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(EE) Ohutusjuhised Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Need ohutusjuhised sisaldavat teavet ja ohutusnõudeid, mille järgimine on kohustuslik. Nende juhiste järgimata jätmisel võivad olla tõsised tagajärjed ja lisaks rikute sellega ka kehtivaid regulatsioone. Lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi enne seadme esimest kasutamist! Vastuolulise teabe korral on ülimuslikuks ohutusjuhistes toodu. Kahtluste korral (tõlgete või trükivigade puhul) tuleb kohaldada ingliskeelset teksti.

### **Vead ja kahjustusedr:**

Kui on põhjust kahtlustada, et seade on kahjustatud, siis tuleb see kasutuselt eemaldada ja ohtlikust alast ära viia. Rakendada tuleb meetmeid, mis takistavad seadme juhuslikku kasutamist ohtlikul alal.

Seade ei pruugi olla ohutu, kui:

- korpusel on nähtavaid kahjustusi,
- seadet on valesti hoitud,
- seadme märgistused või kirjeldused ei ole loetavad,
- tekkinud on rike,
- ületatud on lubatud piirväärtuseid.

### **Heakskiidudr:**

Ex-märgistus: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-märgistus: Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX-sertifikaadi nr: EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX-sertifikaadi nr: IECEX EPS 19.0031X

Ümbritseva keskkonna temperatuur:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Hoiatusedr:**

Akukatte eemaldamine SD/SIM-kaardi või akupaki vahetamiseks on lubatud ainult tavapärases (ohutus) asukohas.

Kasutada on lubatud ainult akupakke, mille tüüp on „Ex-BP S02“ või „Ex-BP S02C“.

Seadet tohib kasutada ainult madala mehaanilise põrutuse riskiga asukohtades.

### **Eritingimused ohutuks kasutamiseksr:**

Laadimine ja juhtmega andmeedastus on lubatud ainult ohutus alas ja üle USB-liidese, mille määratletud  $U_m$  on 6 V.

Seadet ei tohi kasutada tugevate elektrostaatiliste laengutega protsesside läheduses.

Järgige asjakohase kontrolljoonise juhiseid.

### **Ohutusjuhisedr:**

- Tagada tuleb, et seadet ei viida tsoonidesse 0 või 20.
- Seadet on lubatud laadida ainult temperatuurivahemikus 0–45°C.
- Veenduge, et kasutatav toiteallikas vastab SELV või PELV nõuetele.
- See kehtib ka andmesidesüsteemides, nt arvutid, kasutatavate toiteallikate puhul.
- Akupakki saab laadida eraldi, ohutus alas ja asjakohase laualaadijaga „DC Ex-BP S02“.
- Laualaadija jaoks kasutatav toitepistik peab vastama SELV või PELV elektrilistele nõuetele ja  $U_m$  peab olema 6 V.
- Akukate tuleb paigaldada õigesti ja enne seadme ohtlikku olukorda viimist tugevalt kinni kruvida.
- Kasutage ainult algupärast akukatet ja ärge vahetage akukatet teiste Smart-Ex 02 seadmetega.
- Seadet ei tohi remontida või võtta osadeks (välja arvatud akukate, mille võib eemaldada ohutus asukohas).

**Remont:** Seadme remont on lubatud ainult tootja või volitatud teeninduskeskuse poolt.

### **Kontrolljoonis: Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Tavapärased (ohutud) asukohadr:**

- Laadimine ja juhtmega andmeülekanne on lubatud USB-liidesega  $U_m = 6$  V.
- Veenduge, et kasutatav toiteallikas vastab SELV või PELV nõuetele.
- See kehtib ka andmesidesüsteemides, nt arvutid, kasutatavate toiteallikate puhul.
- SIM/SD-kaardi või akupaki asendamine on lubatud läbi seadme tagaküljel oleva akukatte.
- Seadmesse on lubatud sisestada ainult akupakke, mille tüüp on „Ex-BP S02“ või „Ex-BP S02C“.

#### **Ohtlikud asukohadr:**

- Ohtlikus asukohas ei tohi USB-liidest kasutada.
- USB-liidese ja helipistiku sulgemine vastava tolmu- ja mustuskattega ei ole vajalik.
- Akukate tuleb paigaldada õigesti ja enne seadme ohtlikku olukorda viimist tugevalt kinni kruvida.
- Seadet ei tohi kasutada tugevate elektrostaatiliste laengutega protsesside läheduses
- Ohtlikes asukohtades on lubatud helipistiku kasutamine, et ühendada sertifitseeritud sädemekindel tarvik, mis vastab järgmistele parameetritele:

**Parameetrid 3,5 mm helipistiku jaoks:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## (FI) Turvallisuusohjeet Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX

Nämä turvallisuusohjeet sisältävät tietoja ja turvallisuuden säännöksiä, joita tulee noudattaa. Näiden tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi tuottaa vakavia seurauksia ja voivat rikkoa säännöksiä vastaan. Lue nämä turvallisuuden ohjeet huolellisesti, ennen laitteen käyttöä ensimmäistä kertaa! Tilanteessa, jossa ilmenee ristiriitaisia tietoja turvallisuusohjeet toimivat vallitsevina. Mikäli on mitään epäselvyyksiä (käännös- tai tulostusvirheiden johdosta) sovelletaan englanninkielistä tekstiä.

### Vikatilat ja vahingot:

Mikäli on mitään syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on vahingoittunut, se tulee poistaa käytöstä ja siirtää välittömästi pois vaaralliselta alueelta. Toimenpiteitä tulee suorittaa, jotta estetään sen käyttö vaarallisella alueella sattumalta.

Laitteen turvallisuus voidaan ehkä kompromisoida, mikäli esim.:

- Kuoressa on selkeästi havaittava vaurio.
- Laite on varastoitu väärällä tavalla.
- Laitteen merkintöjä tai kaiverrettua tekstiä ei voida lukea.
- Vikatiloja toteutuu.
- Sallitut raja-arvot ovat ylitettyjä.

### Hyväksyntä:

Lisämerkintä: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Lisämerkintä: Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX-todistuksen nro: EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX-todistuksen nro: IECEX EPS 19.0031X

Huonelämpötila:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### Varoitukset:

Akun kannen poisto SD/SIM-korttia tai akkupakkauksen vaihtoa varten on sallittu vain tavanomaisissa (muissa kuin vaarallisissa) sijaintipaikoissa.

Se sallitaan vain käytettäväksi akkupaketissa tyyppiä "Ex-BP S02" tai "Ex-BP S02C".

Laitteistoa tulee käyttää vain alueilla, joissa on mekaanisen iskun osalta alhainen riski.

### Erityisehdot turvallista käyttöä varten:

Lataus ja langallisen tiedonsiirron suoritus on sallittu vain muissa kuin vaarallisissa sijaintipaikoissa USB-rajapinnan välityksellä suhteessa määritetyn 6 V:n Um:n osalta.

Laitetta ei tule käyttää prosessien läheisyydessä, joissa tuotetaan korkeita sähköstaattisia varauksia. Noudata vastaavan ohjauspiirustuksen ohjeita.

## **Turvallisuusohjeet:**

- Tulee varmistaa, että laitetta ei viedä vyöhykkeille 0 tai 20.
- Laita voidaan ladata vain lämpötilan vaihtelualueella 0°C - 45°C.
- Tulee varmistaa, että käytetty virransyöttö täyttää SELV tai PELV -vaatimukset.
- Tämä pätee myös virtalähteisiin, joita käytetään tietojen viestintäjärjestelmissä, kuten esim. tietokone.
- Akkupakkaus voidaan ladata erillisesti muulla kuin vaarallisella alueella asianmukaisella pöytäladaturilla 'DC Ex-BP S02'.
- Pöytäladaturissa käytetyn virtapistokkeen tulee täyttää SELV tai PELV sähkövaatimukset 6 V:n Um:llä.
- Akun kannen tulee sopia täydellisesti ja olla ruuvattu kireäksi ennen vaaralliseen sijaintipaikkaan siirtymistä.
- Käytä vain alkuperäistä akun kantta, äläkä vaihda kantta muiden Smart-Ex 02 -laitteiden kanssa!
- Laitetta ei saa korjata, eikä purkaa (akun kantta lukuun ottamatta tavanomaisissa sijaintipaikoissa).

## **Korjaus:**

Korjaukset tulee suorittaa valmistajan tai valtuutetun palvelukeskuksen toimesta.

## **Ohjauspiirustus Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

### **Tavanomaiset, muut kuin vaarallisiksi luokitellut sijaintipaikat:**

- Lataus ja langallisen tiedonsiirron suoritus on sallittu USB-rajapinnan välityksellä suhteessa määritetyn 6 V:n Um:n osalta.
- Tulee varmistaa, että käytetty virtalähde täyttää SELV tai PELV -vaatimukset.
- Tämä pätee myös virtalähteisiin, joita käytetään tietojen viestintäjärjestelmissä, kuten esim. tietokone.
- SIM/SD-kortin tai akkupakkauksen vaihto on sallittua avaamalla akun suojakansi laitteen takaosassa.
- Vain akkupakkausten tyyppien "Ex-BP S02" tai "Ex-BP S02C" paikalleen asetus on sallittu.

### **Vaarallisiksi luokitellut sijaintipaikat:**

- USB-rajapinnan käyttöä ei sallita vaarallisissa sijaintipaikoissa.
- USB-rajapintaa ja äänipistoketta ei tarvitse sulkea vastaavalla pöly- ja likasuojalla.
- Akun kannen tulee sopia täydellisesti ja olla ruuvattu kireäksi ennen vaaralliseen sijaintipaikkaan siirtymistä.

- Laitetta ei tule käyttää prosessien läheisyydessä, joissa tuotetaan korkeita sähkötaattisia varauksia.
- Äänipistokkeen käyttö sallitaan vaarallisissa sijaintipaikoissa liittämiseksi turvallisiksi todistettuihin lisävarusteisiin, jotka täyttävät seuraavat itsenäisten kokonaisuuksien parametrit:

**Itsenäisen kokonaisuuden parametri 3,5 mm äänipistoketta varten:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$



## (GR) Οδηγίες ασφαλείας Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας περιέχουν πληροφορίες και κανονισμούς ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση αυτών των πληροφοριών και αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες και μπορεί να παραβιάζει τους κανονισμούς. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά! Σε περίπτωση αντικρουόμενων πληροφοριών, υπερισχύουν οι λεπτομέρειες που καθορίζονται στις οδηγίες ασφαλείας. Σε περίπτωση αμφιβολίας (με τη μορφή σφαλμάτων μετάφρασης ή εκτύπωσης) εφαρμόζεται το αγγλικό κείμενο.

### Βλάβες και ζημιές:

Εάν υπάρχει λόγος υποψίας ότι η ασφάλεια της συσκευής έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να απομακρύνεται αμέσως από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να ληφθούν μέτρα ώστε να αποφευχθεί η τυχαία χρήση του εντός της επικίνδυνης περιοχής.

Η ασφάλεια της συσκευής μπορεί να παραβιαστεί, εάν για παράδειγμα:

- Υπάρχει ορατή ζημιά στο περίβλημα.
- Η συσκευή έχει αποθηκευτεί ακατάλληλα.
- Οι επισημάνσεις ή οι επιγραφές της συσκευής είναι δυσανάγνωστες.
- Παρουσιάζονται δυσλειτουργίες.
- Υπέρβαση των επιτρεπόμενων οριακών τιμών.

### Έγκριση:

Προηγούμενες σηματοδοτήσεις:	Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Προηγούμενες σηματοδοτήσεις:	Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db
Αριθμός πιστοποιητικού ATEX:	EPS 19 ATEX 1 068X
IECEx Αριθμός πιστοποιητικού:	IECEx EPS 19.0031X
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

### Προειδοποιήσεις:

Η αφαίρεση του καλύμματος μπαταρίας για την κάρτα SD/SIM-Card ή την αλλαγή της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο σε απλές (μη επικίνδυνες) τοποθεσίες.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες τύπου „Ex-BP S02“ ή „Ex-BP S02C“.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε περιοχές με χαμηλό κίνδυνο μηχανικής κρούσης.

### **Ειδικοί όροι ασφαλούς χρήσης:**

Η φόρτωση και η ενσύρματη μεταφορά δεδομένων επιτρέπεται μόνο στη μη επικίνδυνη περιοχή μέσω της διασύνδεσης USB σε σχέση με το καθορισμένο  $U_m$  6 V.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε στενή γειτνίαση με διαδικασίες που παράγουν ηλεκτροστατικά φορτία.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του αντίστοιχου σχεδίου ελέγχου.

### **Οδηγίες ασφαλείας:**

- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν μεταφέρεται στις ζώνες 0 ή 20.
- Η συσκευή μπορεί να φορτιστεί μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0°C και 45°C.
- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποιούμενη παροχή ρεύματος πληροί τις απαιτήσεις SELV ή PELV.
- Αυτό ισχύει και για τα τροφοδοτικά που χρησιμοποιούνται σε συστήματα επικοινωνίας δεδομένων, π.χ. PC.
- Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί ξεχωριστά στη μη επικίνδυνη περιοχή από τον κατάλληλο φορτιστή γραφείου „DC Ex-BP S02“.
- Το βύσμα τροφοδοσίας που χρησιμοποιείται για τον φορτιστή γραφείου πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ηλεκτρικού ρεύματος SELV ή PELV με  $U_m$  6 V.
- Το κάλυμμα μπαταρίας πρέπει να τοποθετηθεί σωστά και να βιδωθεί σφιχτά πριν μπείτε στην επικίνδυνη θέση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το αρχικό κάλυμμα της μπαταρίας και μην αλλάζετε το κάλυμμα της μπαταρίας με άλλες συσκευές Smart-Ex 02!
- Η συσκευή δεν επισκευάζεται ή αποσυναρμολογείται (εκτός από το κάλυμμα της μπαταρίας σε συνήθεις θέσεις).

**Επισκευή:** Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### **Σχέδιο ελέγχου Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

#### **Τακτικές μη ταξινομημένες τοποθεσίες:**

- Η φόρτιση και η ενσύρματη μεταφορά δεδομένων επιτρέπονται μέσω διασύνδεσης USB σε σχέση με  $U_m = 6$  V.
- Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η χρησιμοποιούμενη παροχή ρεύματος πληροί τις απαιτήσεις SELV ή PELV.
- Αυτό ισχύει και για τα τροφοδοτικά που χρησιμοποιούνται σε συστήματα επικοινωνίας δεδομένων, π.χ. PC. Η κάρτα SIM / SD ή η αλλαγή της μπαταρίας επιτρέπεται ανοίγοντας το κάλυμμα μπαταρίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Επιτρέπεται μόνο η τοποθέτηση μπαταριών τύπου „Ex-BP S02“ ή „Ex-BP S02C“.

### **Επικίνδυνες ταξινομημένες τοποθεσίες:**

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της διεπαφής USB στη επικίνδυνη θέση.
- Η διασύνδεση USB και η υποδοχή ήχου δεν χρειάζεται να κλείνουν από το αντίστοιχο κάλυμμα σκόνης και ρύπων.
- Το κάλυμμα μπαταρίας πρέπει να τοποθετηθεί σωστά και να βιδωθεί σφιχτά πριν μπείτε στην επικίνδυνη θέση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε στενή γειτνίαση με διαδικασίες που παράγουν ηλεκτροστατικά φορτία.
- Επιτρέπεται η χρήση της υποδοχής ήχου στην επικίνδυνη θέση για σύνδεση με πιστοποιημένο εγγενώς ασφαλές εξάρτημα που πληροί την ακόλουθη παράμετρο οντότητας:

### **Παράμετρος οντοτήτων για βύσμα ήχου 3,5 mm:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(GA) Treoracha Sábháilteachta Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

Tá faisnéis agus rialacháin sábháilteachta sna treoracha sábháilteachta seo atá le comhlíonadh. D'fhéadfadh iarmhairtí tromchúiseacha a bheith ag neamhchomhlíonadh na faisnéise seo agus na dtreoracha seo, chomh maith le sárú na rialachán. Léigh na treoracha sábháilteachta seo go cúramach sula n-úsáideann tú an gléas den chéad uair! I gcás faisnéise contrártha beidh tosaíocht ag na sonraí a shonraítear sna treoracha sábháilteachta. I gcás aon amhras (i bhfoirm earráidí aistriúcháin nó priontála) is é an an téacs Béarla a bheidh i bhfeidhm.

### **Lochtanna agus damáiste:**

Má mheastar go bhfuil sábháilteacht an ghéis lagaithe, caithear stop a chur lena húsáid agus a bhaint láithreach ón limistéar guaiseach. Ní mór bearta a ghlacadh ionas nach n-úsáidtear é laistigh den limistéar guaiseach trí thimpiste.

Féadfar nach bhfuil an gléas sábháilte, más rud é:

- Go bhfuil damáiste infheicthe ar an gcumhdach.
- Go ndearnadh an gléas a stóráil go míchuí.
- Go bhfuil marcálacha nó inscríbhinní an ghléis doléite.
- Go dtarlaíonn mífheidhmeanna.
- Gur sáraíodh na luachanna teorann ceadaithe.

### **Faomhadh:**

Ex-Marking: ☞ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Marking: ☞ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Uimhir Teastais ATEX.: EPS 19 ATEX 1 068X

Uimhir Teastais IECEx: IECEx EPS 19.0031X

Teocht chomhthimpeallach:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Rabhaidh:**

Ní cheadaítear an bhaint de Chlúdach Ceallraí le haghaidh athrú SD / Cárta SIM nó pacáiste ceallraí ach i ngnáthshuímh (neamhghuaiseach).

Ní cheadaítear ach na pacáistí ceallraí de chineál “Ex-BP S02” nó “Ex-BP S02C” a úsáid.

Níor cheart an gléas a úsáid ach i gceantair a bhfuil riosca íseal tionchair mheicniúil acu.

### **Coinníollacha speisialta d'úsáid shábháilte:**

Ní cheadaítear muirearú agus aistriú sonraí sreangaithe sa limistéar neamhghuaiseach tríd an gcomhéadan USB maidir leis an Um sainithe de 6 V.

Ní úsáidfean an gléas cóngarach do phróisís a tháirgeann muirir ard leictreastatacha.

Lean treoracha na Línióchta Rialaithe ábhartha.

### **Treoracha sábháilteachta:**

- Ní mór a chinntiú nach dtógtar an gléas isteach i gcriosanna 0 nó 20.
- Ní féidir an gléas a mhuirearú ach i raon teochta 0°C - 45°C.
- Ní mór a chinntiú go gcomhlíonann an soláthar cumhachta a úsáidtear riachtanais SELV nó PELV.
- Baineann sé seo freisin le soláthairtí cumhachta a úsáidtear i gcórais cumarsáide sonraí m.sh. ríomhaire.
- Féadtar an pacáiste ceallraí a mhuirearú ar leithligh sa limistéar neamhghuaiseach leis an an luchtaire deisce ,DC Ex-BP S02'.
- Ní mór don bhreiseán cumhachta a úsáidtear don luchtaire deisce riachtanais leictreachais SELV nó PELV a chomhlíonadh le Um de 6 V.
- Ní mór an Clúdach Ceallraí a fheistiú i gceart agus a bheith scríúáilte go docht sula dtugtar isteach san áit ghuaiseach é.
- Ná húsáid ach an bunchlúdach ceallraí agus ná déan an clúdach ceallraí a mhalartú le gairis Smart-Ex 02 eile!
- Ní dhéanfar an gléas a dheisiú ná a dhíchóimeáil (ach amháin an clúdach ceallraí i ngnáthshuímh).

**Deisiú:** Is é an monaróir nó ionad seirbhíse údaraithe a dhéanfaidh deisiúcháin.

### **Líníocht Rialaithe Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

#### **Gnáthshuímh aicmithe neamhghuaiseacha:**

- Ceadaítear muirearú agus aistriú sreangaithe sonraí trí Chomhéadan USB faoi Um = 6 V.
- Ní mór a chinntiú go gcomhlíonann an soláthar cumhachta a úsáidtear riachtanais SELV nó PELV.
- Baineann sé seo freisin le soláthairtí cumhachta a úsáidtear i gcórais cumarsáide sonraí m.sh. ríomhaire.
- Ceadaítear athrú SIM / SD-Cárta nó pacáiste ceallraí tríd an gClúdach Ceallraí a oscailt ar thaobh chúl an ghléis.
- Ní cheadaítear ach na pacáistí ceallraí de chineál "Ex-BP S02" nó "Ex-BP S02C" a úsáid.

#### **Suímh ghuaiseacha aicmithe:**

- Ní cheadaítear an comhéadan USB a úsáid sa suíomh guaiseach.
- Ní gá an comhéadan USB agus an Breiseán Fuaime a dhúnadh leis an gclúdach deannaigh agus salachar faoi seach.

- Ní mór an Clúdach Ceallraí a fheistiú i gceart agus a bheith scríúáilte go docht sula dtugtar isteach san áit ghuaiseach é.
- Ní úsáidfeair an gléas cóngarach do phróisis a tháirgeann muirir ard leictreastatacha.
- Ceadáítear an Breiseán Fuaime a úsáid san áit ghuaiseach chun é a nascadh le cúlpháirtí deimhnithe atá sábháilte agus a chomhlíonann an paraiméadar aonáin seo a leanas:

**Paraiméadar Aonáin le haghaidh Breiseán Fuaime 3,5 mm:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(HR) Sigurnosne upute za Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Ove sigurnosne upute sadrže informacije i sigurnosne propise kojih se valja pridržavati. Ukoliko se nećete pridržavati ovih informacija i uputa, to može imati ozbiljne posljedice i može predstavljati kršenje propisa. Pažljivo pročitajte sigurnosne upute prije prvog korištenja uređaja! U slučaju proturječnih informacija, prednost će imati pojedinosti navedene u sigurnosnim uputama. U slučaju da postoje nedoumice (u vezi s pogreškama kod prijevoda ili ispisa), primjenjivat će se tekst na engleskom.

### **Nedostaci i oštećenja:**

Ako postoji razlog da sumnjate da je ugrožena sigurnost uređaja, mora se povući iz uporabe i odmah ukloniti iz opasnog područja. Moraju se poduzeti mjere kako bi se spriječilo da se slučajno koristi unutar opasnog područja.

Sigurnost uređaja može biti ugrožena ako, na primjer:

- postoji vidljivo oštećenje na kućištu,
- uređaj nije primjereno pohranjen,
- oznake ili natpisi na uređaju su nečitki,
- događaju se kvarovi,
- premašene su vrijednosti dozvoljenih ograničenja.

### **Odobrenje:**

Ex oznaka                    Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex oznaka                    Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX certifikat br.:        EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX certifikat br.:      IECEX EPS 19.0031X

Temperatura okoline:     $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Upozorenja:**

Uklanjanje poklopca baterije za SD/SIM karticu ili baterijskog kompleta dozvoljeno je samo na normalnim (ne na opasnim) lokacijama.

Smiju se koristiti samo baterijski kompleti tipa „Ex-BP S02“ ili „Ex-BP S02C“.

Uređaj se može koristiti samo na područjima s niskim rizikom od mehaničkog udara.

### **Posebni uvjeti za sigurnu uporabu:**

Punjenje i žični prijenos podataka dozvoljeni su u neopasnim područjima putem USB sučelja, pritom se pridržavajući definiranog napona od 6 V.

Uređaj neće biti korišten u blizini postupaka u kojima se proizvode snažni elektrostatski izboji. Slijedite upute s odgovarajućeg kontrolnog nacрта.

### **Sigurnosne upute:**

- Morate osigurati da se uređaj ne donosi u zone od 0 do 20.
- Uređaj se može puniti isključivo u temperaturnom rasponu između 0°C i 45°C.
- Strujno napajanje mora ispunjavati zahtjeve SELV ili PELV.
- To se primjenjuje na strujna napajanja koja se koriste u sustavima za podatkovnu komunikaciju, npr. PC-jevima.
- Baterijski komplet može se puniti zasebno u neopasnom području prikladnim stolnim punjačem „DC Ex-BP S02“.
- Strujna utičnica za stolni punjač mora udovoljavati električnim zahtjevima SELV ili PELV s naponom od  $U_m = 6\text{ V}$ .
- Poklopac baterije mora biti ispravno postavljen i pričvršćen vijcima prije ulaska u opasno područje.
- Koristite samo izvorni poklopac baterije i nemojte mijenjati poklopac baterije poklopcima drugih Smart-Ex-02 uređaja!
- Uređaj nećete popravljati ili rastavljati (osim poklopca baterije na normalnim lokacijama).

**Popravak:** Popravke mora obaviti samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.

### **Kontrolni nacrt uređaja Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Obične lokacije koje su klasificirane kao neopasne:**

- Punjenje i žični podatkovni prijenos dozvoljeni su putem USB sučelja napona od  $U_m = 6\text{ V}$ .
- Strujno napajanje mora ispunjavati zahtjeve SELV ili PELV.
- To se primjenjuje na strujna napajanja koja se koriste u sustavima za podatkovnu komunikaciju, npr. PC-jevima.
- Zamjena SIM/SD kartice ili baterijskog kompleta dozvoljena je otvaranjem poklopca baterije na stražnjoj strani uređaja.
- Smiju se umetnuti samo baterijski kompleti tipa „Ex-BP S02“ ili „Ex-BP S02C“.

#### **Lokacije klasificirane kao opasne:**

- USB sučelje ne smije se koristiti na opasni lokacijama.
- USB sučelje i audio utičnica ne moraju biti zatvoreni njihovim poklopcima za prašinu i prljavštinu.
- Poklopac baterije mora biti ispravno postavljen i pričvršćen vijcima prije ulaska u opasno područje.
- Uređaj neće biti korišten u blizini postupaka u kojima se proizvode snažni elektrostatski izboji.



- Audio utičnica smije se koristiti u opasnim područjima za povezivanje s intrinzično sigurnom dodatnom opremom koja ispunjava sljedeći parametar entiteta:

**Parametar entiteta za 3,5 mm zvučnu utičnicu:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(LV) Drošības noteikumi ierīcei Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Šajos drošības noteikumos sniegtā informācija un drošības norādījumi ir jāievēro obligāti. Ja šī informācija netiks ievērota, ir iespējamās nopietnas sekas, kā arī tikt pārkāpti attiecināmie noteikumi. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos drošības noteikumus pirms ierīces izmantošanas! Gadījumā, ja informācija lietošanas instrukcijā un drošības noteikumos ir pretrunīga, drošības noteikumi ir uzskatāmi par galvenajiem. Jebkuru šaubu gadījumā (piemēram, tulkojuma neskaidrība vai drukas kļūdas), ir jālasa oriģinālais teksts angļu valodā.

### **Defekti un bojājumi:**

Ja pastāv jebkādas aizdomas par to, ka ierīces drošība ir ietekmēta, ir nekavējoties jāpārtrauc ierīces izmantošana un jānogādā tā ārpus bīstamās zonas. Ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai nepieļautu nejašu bojātas ierīces izmantošanu bīstamajā zonā.

Ierīces drošība var tikt ietekmēta, ja:

- Uz korpusa ir redzami bojājumi.
- Ierīce tika uzglabāta neatbilstošā veidā.
- Marķējumi vai uzraksti uz ierīces ir nesalasāmi.
- Notiek ierīces darbības traucējumi.
- Atļautās robežvērtības ir pārsniegtas.

### **Sertifikācija:**

Ex-Marķējums: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Marķējums: Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX sertifikāta numurs: EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX sertifikāta numurs: IECEx EPS 19.0031X

Vides temperatūra:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Brīdinājumi:**

Vāciņa noņemšana SD/SIM-kartei vai akumulatora maiņai ir atļauta tikai parastās (drošās) vidēs. Ir atļauts izmantot tikai "Ex-BP S02" vai "Ex-BP S02C" akumulatorus. Ierīci ir atļauts izmantot tikai vietās ar zemu mehāniskā trieciena.

### **Īpaši nosacījumi drošai izmantošanai:**

Vadu pieslēgšanai ierīcei uzlādes vai datu pārsūtīšanas vajadzībām ir atļauta tikai drošās vietās, izmantojot USB pieslēgvietu un ievērojot  $U_m = 6\text{ V}$  prasību.

Ierīci ir aizliegts izmantot procesu, kas rada lielu elektrostatisko lādiņu, tuvumā.

Sekoiet norādījumiem attiecīgajā rasējumā

## **Drošības noteikumi:**

- Ierīci ir aizliegts ienest un izmantot zonās 0 vai 20.
- Ierīci ir atļauts uzlādēt tikai temperatūru diapazonā no 0°C līdz + 45°C.
- Strāvas padevei ir jāatbilst visām SELV vai PELV prasībām.
- Šī prasība ir attiecināma arī uz strāvas padevi, kas notiek datu pārraides laikā, piemēram, izmantojot personālo datoru.
- Akumulatoru ir iespējams uzlādēt atsevišķi drošā vidē, izmantojot piemērotu galda lādētāju 'DC Ex-BP S02'.
- Lādētāja vadam un dakšai ir jāatbilst SELV vai PELV elektrodrošības prasībām, kā arī  $U_m = 6\text{ V}$ .
- Akumulatora nodalījuma vāciņš ir jāuzliek pareizi un cieši jāpieskrūvē pirms ierīces nonāksšanas bīstamā vidē.
- Ir atļauts izmantot tikai oriģinālos nodalījumu vāciņus, kā arī ir aizliegts mainīt akumulatora nodalījuma vāciņus ar citām Smart-Ex 02 ierīcēm!
- Ierīci ir aizliegts remontēt vai izjaukt (izņemot bateriju vāciņa noņemšanu parastās vietās).

## **Remonts:**

Remondarbus ir atļauts veikt ražotājam vai pilnvarotam tehniskās apkopes centram.

## **Rasējums ierīcei Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

### **Parastas, drošas klasificētās vides:**

- Ierīces uzlādēšana un datu pārraides vadu pieslēgšana ierīcei ir atļauta caur USB pieslēgvietu, ievērojot  $U_m = 6\text{ V}$  prasību.
- Strāvas padevei ir jāatbilst visām SELV vai PELV prasībām.
- Šī prasība ir attiecināma arī uz strāvas padevi, kas notiek datu pārraides laikā, piemēram, izmantojot personālo datoru.
- SIM/SD-kartes vai akumulatora maiņa ir jāveic, atverot attiecīgā nodalījuma vāku ierīces aizmugurē.
- Ir atļauts izmantot tikai "Ex-BP S02" vai "Ex-BP S02C" akumulatorus.

### **Bīstamās klasificētās vides:**

- Ir aizliegts izmantot USB saskarni bīstamās vidēs.
- USB saskarne un audio pieslēgvietā nav jāaizver ar vāciņu aizsardzībai pret putekļiem un netīrumiem.
- Akumulatora nodalījuma vāciņš ir jāuzliek pareizi un cieši jāpieskrūvē pirms ierīces nonāksšanas bīstamā vidē.

- Ierīci ir aizliegts izmantot procesu, kas rada lielu elektrostatisko lādiņu, tuvumā.
- Audio pieslēgvietu ir atļauts izmantot bīstamās vidēs, lai pieslēgtu drošas ierīces un aksesuārus, kas atbilst norādītajiem parametriem:

**Audio 3,5 mm pieslēgvietas parametri:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(LT) Saugos instrukcijos „Smart-Ex 02“ \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

Šiose saugos instrukcijose yra informacija ir saugos taisyklės, į kurias reikia atsižvelgti. Šios informacijos bei nurodymų nesilaikymas gali sukelti rimtų pasekmių ir galimai pažeisti teisės aktus. Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias saugos instrukcijas! Jei informacija yra prieštaringa, pirmenybė teikiama informacijai nurodytai saugos instrukcijose. Kilus abejonėms (vertimo ar spausdinimo klaidų forma), bus taikytinas tekstas anglų kalba.

### **Neveikimas ir apgadinimai:**

Jei yra pagrindo įtarti, kad buvo pažeista prietaiso sauga, jis turi būti pašalintas iš naudojimo bei nedelsiant išimtas iš pavojingos zonos. Turi būti imtasi priemonių, kad jis netyčia nebūtų panaudotas pavojingoje zonoje.

Įrenginio sauga gali būti sugadinta, jeigu:

- Ant korpuso matomi pažeidimai.
- Prietaisas buvo netinkamai laikytas.
- Neįskaitomi prietaiso ženklai ar užrašai.
- Atsiranda gedimų.
- Viršytos leistinos ribinės vertės.

### **Patvirtinimas:**

Ex-Žymėjimas:           ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Žymėjimas:           ⊕ II 2D Ex ib op is IIC T120 °C Db

ATEX Sertifikato nr.:   EPS 19 ATEX 1 068X

IECEx Sertifikato nr. :  IECEx EPS 19.0031X

Aplinkos temperatūra:  -20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

### **Įspėjimai:**

Akumuliatoriaus dangtelio nuėmimas keičiant SD / SIM kortelę ar baterijos paketą leidžiamas tik įprastose (nepavojingose) vietose.

Leidžiama naudoti tik „Ex-BP S02“ ar „Ex-BP S02C“ tipo akumuliatorius.

Prietaisas turi būti naudojamas tik tose vietose, kuriose yra maža mechaninio smūgio rizika.

### **Specialios saugaus naudojimo sąlygos:**

Krovimas ir laidinius duomenis per USB sąsają leidžiama perduoti nepavojingoje vietoje, atsižvelgiant į apibrėžtą 6 V Um.

Prietaisas neturi būti naudojamas arti procesų, kurie sukuria didelius elektrostatinius krūvius. Vykdykite sekdami valdymo brėžinio instrukcijas.

### **Saugos instrukcijos:**

- Turi būti užtikrinta, kad įtaisas nepatektų į 0 ir 20 zonas.
- Prietaisas gali būti kraunamas nuo 0°C iki 45°C temperatūroje.
- Turi būti užtikrinta, kad naudojamas maitinimo šaltinis atitiktų SELV arba PELV reikalavimus.
- Tai taip pat taikoma maitinimo šaltiniams, naudojamiems duomenų perdavimo sistemoje, pvz., asmeniniame kompiuteryje.
- Baterijų paketą galima įkrauti atskirai nepavojingoje vietoje naudojant atitinkamą stalinį kroviklį „DC Ex-BP S02“.
- Stalinio įkroviklio maitinimo kištukas turi atitikti SELV arba PELV elektros reikalavimus, su 6 VUm.
- Prieš eidami į pavojingą vietą, akumuliatoriaus dangtelis turi būti tinkamai uždėtas ir tvirtai užsuktas.
- Naudokite tik originalų akumuliatoriaus dangtelį ir nekeiskite akumuliatoriaus dangčio su kitais „Smart-Ex 02“ prietaisais!
- Prietaisas negali būti taisomas ar išmontuojamas (išskyrus akumuliatoriaus dangtelį įprastose vietose).

**Remontas:** Remontas turi būti atliekamas gamintojo arba įgalioto aptarnavimo centro.

### **Valdymo brėžinys „Smart-Ex 02“ \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

#### **Įprastos nepavojingos klasifikuotos vietos:**

- Krovimas ir duomenų perdavimas laidu leidžiamas per USB sąsają, kai  $U_m = 6\text{ V}$
- Turi būti užtikrinta, kad naudojamas maitinimo šaltinis atitiktų SELV arba PELV reikalavimus.
- Tai taip pat taikoma maitinimo šaltiniams, naudojamiems duomenų perdavimo sistemoje, pvz., asmeniniame kompiuteryje.
- Pakeisti SIM / SD kortelę ar akumuliatorių galima atidarius akumuliatoriaus dangtelį galinėje įrenginio pusėje.
- Leidžiama dėti tik „Ex-BP S02“ arba „Ex-BP S02C“ tipo akumuliatorius.

#### **Vietos klasifikuotos kaip pavojingos:**

- Neleidžiama naudoti USB sąsajos pavojingoje vietoje.
- USB sąsaja ir garso jungties kištukas neturi būti uždaryti atitinkamu dulkių ir nešvarumų dangteliu.
- Prieš eidami į pavojingą vietą, akumuliatoriaus dangtelis turi būti tinkamai uždėtas ir tvirtai užsuktas.

- Prietaisas neturi būti naudojamas arti procesų, kurie sukuria didelius elektrostatinius krūvius.
- Garso kištuką pavojingoje vietoje leidžiama naudoti norint prisijungti prie sertifikuoto, savaime suprantamo saugaus priedo, atitinkančio šio subjekto parametrą:

**3,5 mm garso kištuko elemento parametras:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(MT) Direzzjonijiet ta' Sigurtà għal Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Dawn id-direzzjonijiet ta' sigurtà fihom informazzjoni u regolamenti ta' sigurtà li għandhom jiġu osservati. Jekk tonqos milli timxi ma' dawn id-direzzjonijiet u ma' din l-informazzjoni jista' jkun hemm konsegwenzi serji u tista' tikser ir-regolamenti. Jekk jogħġbok aqra dawn id-direzzjonijiet ta' sigurtà bir-reqqa qabel tuża l-apparat għall-ewwel darba! F'każ ta' informazzjoni konfliġġenti d-dettalji speċifikati fid-direzzjonijiet ta' sigurtà għandhom jjieħdu preċedenza. F'każ ta' kwalunkwe dubju (f'każ ta' żbalji fit-traduzzjoni jew fl-istampar) wieħed għandu jirreferi għat-test Inġliż.

### **Ħsarat interni u esterni:**

Jekk hemm xi raġuni li biha qed tissuspetta li l-apparat m'għadux sigur, l-użu tal-apparat għandu jitwaqqaf u jiġi mneħhi immedjatament miż-żona ta' perikolu. Għandhom jittieħdu miżuri sabiex jiġi evitat li dan l-apparat jiġi wżat aċċidentalment fiż-żona ta' perikolu.

Is-sigurtà tal-apparat tista' tkun imminata, jekk pereżempju:

- Hemm ħsarat viżibbli fil-bini.
- L-apparat inħażen b'mod ħażin.
- Il-marki jew iskrizzjonijiet fuq l-apparat huma illeggibbli.
- Ma jibdiex jaħdem sew.
- Il-limitu ta' valuri permessi jinqabżu.

### **Approvazzjoni:**

Ex-Marki:  II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Marki:  II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Nru. taċ-Ċertifikat ATEX: EPS 19 ATEX 1 068X

Nru. taċ-Ċertifikat IECEx: IECEx EPS 19.0031X

Temperatura ambjentali:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Twissijiet:**

It-tneħħija tal-Kaver tal-Batterija tal-SD/SIM-Kard jew bidla fil-pakkett ta' batterija hija permessa biss f'postijiet ordinarji (mhux perikolużi).

Għandhom jintużaw il-pakketti ta' batteriji tat-tip "Ex-BP S02" jew "Ex-BP S02C" biss.

L-apparat għandu jintuża biss f'żoni b'riskju baxx ta' impatt mekkaniku.

### **Kondizzjonijiet speċjali għal użu sigur:**

Konnessjoni għall-iċċarġjar u għat-trasferiment ta' dejta huwa permess biss f'żoni mhux perikoluża permezz tal-interfaċċja USB skont kif inhu ddefinit Um ta' 6 V.

L-apparat m'għadux jintuża viċin ħafna ta' proċessi li jipproduċu ċarġ elettrostatiku għoli. Segwi d-direzzjonijiet tat-Tpingġja Teknika rispettivi.



### **Direzzjonijiet ta' sigurtà:**

- Għandu jiġi żgurat li l-apparat ma jittiehedx f'żoni 0 jew 20.
- L-apparat għandu jiġi ċċarġjat biss f' medda ta' temperatura ta' 0°C- 45°C.
- Għandu jiġi żgurat li l-provvista ta' enerġija użata hija konformi mar-regolamenti SELV jew PELV.
- Dan japplika wkoll għall-provvisti tal-enerġija użati fis-sistemi ta' komunikazzjoni tad-dejta eż. komputer.
- Il-pakkett ta' batteriji jista' jiġi ċċarġjat separatament fiż-żona mhux perikoluża b'ċarġer tal-apparat addattat "DC Ex-BP S02".
- Il-plagg użata għaċ-ċarġer tal-apparat għandha tkun konformi mar-rekwiżiti elettrici SELV jew PELV b'Um ta' 6 V.
- Il-Kaver tal-Batterija għandu jkun imqabbad u ssikkat sewwa qabel tidhol fil-post perikoluż.
- Uża biss il-kaver tal-batterija oriġinali u tibdilx il-kaver tal-batterija ma' apparati Smart-Ex 02 oħra!
- L-apparat m'għandux jissewwa jew jiżżarma (apparti l-kaver tal-batterija f' postijiet ordinarji).

**Tiswija:** It-tiswijiet għandhom isiru mill-manifattur jew miċ-ċentru ta' servizz awtorizzat.

### **Tpingija Teknika Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Postijiet ordinarji klassifikati mhux perikolużi:**

- Iċċarġjar u trasferiment ta' dejta huwa permess permezz ta' interfaċċja USB skont kif inhu ddefinit Um ta' 6 V.
- Għandu jiġi żgurat li l-provvista ta' enerġija użata hija konformi mar-regolamenti SELV jew PELV.
- Dan japplika wkoll għall-provvisti tal-enerġija użati fis-sistemi ta' komunikazzjoni tad-dejta eż. komputer. It-tibdil tas-SIM/SD-Kard jew tal-pakkett tal-batterija huwa permess billi tiftaħ il-Kaver tal-Batterija fuq in-naħa ta' wara tal-apparat.
- Huwa permess biss li ddaħħal il-pakketti ta' batterija tat-tip "Ex-BP S02" jew "Ex-BP S02C".

**Postijiet klassifikati perikolużi:**

- Mhuwiex permess li tuża l-interfaċċja tal-USB fil-post perikoluż.
- L-interfaċċja tal-USB u l-Awdjo Plagg m'għandhomx għalfejn jingħalqu bil-kaver li jwaqqaf it-trab u l-ħmieg milli jidħol.
- Il-Kaver tal-Batterija għandu jkun imqabbad u ssikkat sewwa qabel tidħol fil-post perikoluż.
- L-apparat m'għandux jintuża viċin ħafna ta' proċessi li jipproduċu ċarġ elettrostatiku għoli.
- Huwa permess li tuża l-Awdjo Plagg fil-post perikoluż biex tagħmel konnessjoni ma' aċċessorju li intrinsikament hu ċertifikat sigur li hu konformi mal-parametru tal-entità li ġej:

**Parametru tal-Entità għal Awdjo Plagg ta' 3,5 mm:**

$U_i = 4.2V$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(NL) Veiligheidsinstructies Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Deze veiligheidsinstructies bevatten informatie en veiligheidsregels die in acht moeten worden genomen. Het niet naleven van deze informatie en instructies kan leiden tot ernstige gevolgen en de regelgeving schenden. Gelieve deze veiligheidsinstructies aandachtig te lezen alvorens u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt! In geval van tegenstrijdige informatie zullen de details in de veiligheidsinstructies voorrang hebben. In geval van twijfel (vanwege de vertaling of drukfouten), zal de Engelse tekst van toepassing zijn.

### **Fouten en schade:**

Als er vermoeden bestaat dat de veiligheid van het apparaat in gevaar komt, dan moet dit niet langer worden gebruikt en onmiddellijk uit de gevarenzone worden genomen. Er moeten maatregelen worden getroffen om te zorgen dat het niet per ongeluk in de gevarenzone wordt gebruikt.

De veiligheid van het apparaat komt in gevaar, in geval van bijvoorbeeld:

- Zichtbare schade op de behuizing.
- Het apparaat wordt op niet correcte wijze bewaard.
- De markeringen of inscripties op het apparaat zijn onleesbaar.
- Het apparaat werkt slecht.
- De toegestane waarden zijn overschreden.

### **Goedkeuring:**

Ex-markering:                    Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-markering:                    Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX-certificaat nr.:            EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX-certificaat nr.:          IECEx EPS 19.0031X

Omgevingstemperatuur:         $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Waarschuwingen:**

Het verwijderen van het batterijdeksel van de sd/simkaart of het vervangen van de batterijen is alleen toegestaan op gewone (niet-gevaarlijke) locaties. Alleen batterijen van het type "Ex-BP S02" of "Ex-BP S02C" mogen worden gebruikt. Het apparaat kan alleen worden gebruikt in zones met laag risico van mechanische impact.

### **Speciale condities of veilig gebruik:**

De uitwisseling en overdracht van kabelgebonden data is alleen toegestaan in niet-gevaarlijke zones via de USB-interface met inachtneming van een bepaald Um van 6 V. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de nabijheid van processen waarbij hoge elektrische ladingen ontstaan.

Volg de instructies van de respectievelijke bedieningstekening.

### **Veiligheidsinstructies:**

- Zorg dat het apparaat niet in zones 0 of 20 wordt geplaatst.
- Het apparaat mag alleen worden geladen binnen een temperatuurbereik van 0°C – 45°C.
- Zorg dat de stroomvoorziening voldoet aan SELV of PELV-vereisten.
- Dit is ook van toepassing op de stroomvoorziening voor gegevenscommunicatiesystemen, bijv. pc's.
- De batterijen kunnen afzonderlijk worden geladen in de niet-gevaarlijke zone met behulp van de desktoplader 'DC EX-BP S02'.
- De elektriciteitsstekker voor de desktoplader moet voldoen aan de SELV of PELV elektrische vereisten met een Um van 6 V.
- Het batterijdeksel moet correct passen en goed worden aangeschroefd alvorens het de gevaarlijke zone ingaat.
- Gebruik alleen het originele batterijdeksel en vervang het deksel nooit door dat van andere apparatuur van Smart-Ex 02!
- Het apparaat niet repareren of demonteren (behalve het batterijdeksel op gewone locaties).

**Reparatie:** Reparaties mogen alleen door de fabrikant of een bevoegd servicecentrum worden uitgevoerd.

### **Bedieningstekening Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Gewone als niet-gevaarlijk geclassificeerde locaties:**

- Het uitwisselen en overdragen van bekabelde data via USB-interface is toegestaan onder Um= 6 V.
- Zorg dat de stroomvoorziening voldoet aan SELV of PELV-vereisten.
- Dit is ook van toepassing op de stroomvoorziening voor gegevenscommunicatiesystemen, bijv. pc's.
- De sim-/sd-kaart of de batterijen kunnen worden vervangen door het batterijdeksel aan de achterzijde te openen.
- Alleen batterijen van het type "Ex-BP S02" of "Ex-BP S02C" mogen worden gebruikt.

**Als gevaarlijk geclassificeerde locaties:**

- Het is niet toegestaan om de USB-interface op gevaarlijke locaties te gebruiken.
- De USB-interface en audiostreamer mogen niet worden bedekt met stof of vuil.
- Het batterijdeksel moet correct passen en goed worden aangeschroefd alvorens het in de gevaarlijke zone ingaat.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de nabijheid van processen waarbij hoge elektrische ladingen ontstaan.
- De audiostreamer kan op gevaarlijke locaties worden gebruikt om gecertificeerde intrinsiek veilige accessoires aan te sluiten in navolging van de volgende parameter:

**Parameter voor 3,5 mm audiostreamer:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(PL) Instrukcje bezpieczeństwa Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Niniejszy dokument zawiera informacje i przepisy bezpieczeństwa, które należy przestrzegać. Nieprzestrzeganie ich może mieć poważne konsekwencje i może stanowić naruszenie regulacji. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa! W przypadku sprzecznych informacji pierwszeństwo mają dane zawarte w niniejszej instrukcji bezpieczeństwa. W przypadku wątpliwości (spowodowanych tłumaczeniem lub błędami drukarskimi) należy postępować zgodnie z tekstem w języku angielskim.

### **Usterki i uszkodzenia:**

Jeśli istnieje jakikolwiek powód, aby podejrzewać, że bezpieczeństwo urządzenia zostało zagrożone, należy urządzenie wycofać z użytkowania i natychmiast usunąć z niebezpiecznego obszaru. Należy podjąć działania zapobiegające przypadkowemu użyciu w niebezpiecznym obszarze.

Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, jeśli, na przykład:

- Istnieje widoczne uszkodzenie na obudowie.
- Urządzenie jest niewłaściwie przechowywane.
- Oznaczenia i napisy na urządzeniu są nieczytelne.
- Obserwuje się niewłaściwe działanie.
- Przekroczono dopuszczalne wartości graniczne.

### **Zatwierdzenie:**

Ex-Marking:	Ⓔ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64
Ex-Marking:	Ⓔ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db
Nr certyfikatu ATEX:	EPS 19 ATEX 1 068X
Nr certyfikatu IECEx:	IECEX EPS 19.0031X
Temperatura otoczenia:	-20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

### **Ostrzeżenia:**

Zdejmowanie pokrywy baterii w celu wymiany karty SD/SIM lub baterii jest dozwolone tylko w zwykłych (bezpiecznych) miejscach.

Dopuszcza się stosowanie wyłącznie baterii "Ex-BP S02" lub "Ex-BP S02C".

Urządzenie może być stosowane wyłącznie w obszarach o niskim ryzyku oddziaływań mechanicznych.

### **Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania:**

Ładowanie oraz przewodowa transmisja danych są dozwolone tylko w strefie bezpiecznej przez interfejs USB odpowiedni dla  $U_m 6 V$ .

Urządzenie nie może być używane w pobliżu procesów wytwarzających wysokie ładunki elektrostatyczne.

Postępuje zgodnie z instrukcjami odnośnego Rysunku kontrolnego.

### **Wskazówki bezpieczeństwa:**

- Urządzenia nie należy zabierać do stref 0 lub 20.
- Urządzenie może być ładowane wyłącznie w zakresie temperatur  $0^{\circ}C - 45^{\circ}C$ .
- Zasilanie musi spełniać wymogi SELV lub PELV.
- Dotyczy to także urządzeń stosowanych w systemach komunikacji danych, np. PC.
- Bateria może być ładowana oddzielnie w miejscu bezpiecznym za pomocą odpowiedniej ładowarki biurkowej „DC EX-BP S02”.
- Wtyczka zasilania ładowarki biurkowej musi spełniać wymagania elektryczne SELV lub PELV o wartości  $U_m 6 V$ .
- Przed wejściem do niebezpiecznego miejsca pokrywa baterii musi być właściwie zamocowana i szczelnie dokręcona.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne pokrywy baterii i nie wymieniać ich na inne urządzenia Smart-Ex 02!
- Urządzenia nie należy naprawiać lub demontować (z wyłączeniem pokrywy baterii w normalnych lokalizacjach).

**Naprawa:** Naprawy powinny być przeprowadzane przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### **Rysunek kontrolny Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEx**

#### **Zwykle miejsca sklasyfikowane jako bezpieczne:**

- Ładowanie i przewodowe przesyłanie danych dozwolone przez interfejs USB z  $U_m = 6 V$
- Zasilanie musi spełniać wymogi SELV lub PELV.
- Dotyczy to także urządzeń stosowanych w systemach komunikacji danych, np. PC.
- Wymiana karty SIM/SD lub baterii jest możliwa po otwarciu pokrywy baterii z tyłu urządzenia.
- Dozwolone jest stosowanie wyłącznie baterii „Ex-BP S02” lub „Ex-BP S02C”.

### **Miejsca sklasyfikowane jako niebezpieczne:**

- Niedozwolone jest używanie interfejsu USB w miejscach niebezpiecznych.
- Złącze USB i wtyczka audio nie muszą być zamykane osłoną od kurzu i brudu.
- Przed wejściem do niebezpiecznego miejsca pokrywa bakterii musi być właściwie zamocowana i szczelnie dokręcona.
- Urządzenie nie może być używane w pobliżu procesów wytwarzających wysokie ładunki elektrostatyczne.
- Dozwolone jest użycie wtyczki audio w niebezpiecznym miejscu w celu podłączenia do certyfikowanego iskrobezpiecznego akcesorium spełniającego następujące parametry:

### **Parametry wtyczki audio 3,5 mm:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$



## **(RO) Instrucțiuni de siguranță Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Aceste instrucțiuni de siguranță conțin informații și reglementări privind siguranța care trebuie respectate. Nerespectarea acestor informații și a acestor instrucțiuni poate avea consecințe grave și poate încălca reglementările. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată! În cazul conflictului de informații, detaliile specificate în instrucțiunile de siguranță vor prevala. În cazul în care aveți îndoieli (în legătură cu forma traducerii sau erorile de imprimare), se va aplica textul în limba engleză.


### **Defecțiuni și deteriorări:**


În cazul în care aveți motive să suspectați faptul că siguranța dispozitivului a fost compromisă, acesta trebuie scos din uz și îndepărtat imediat din zona periculoasă. Trebuie să luați măsuri pentru prevenirea utilizării acestuia în zonele periculoase în mod accidental.

Siguranța dispozitivului poate fi compromisă dacă, de exemplu:

- Există daune vizibile pe suprafața carcasei.
- Dispozitivul a fost depozitat în mod necorespunzător.
- Marcajele sau inscripționările de pe dispozitiv nu sunt lizibile.
- Apar defecțiuni.
- Valorile limită permise au fost depășite.

### **Aprobare:**

Marcaj Ex:  II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Marcaj Ex:  II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Nr. certificat ATEX: EPS 19 ATEX 1 068X

Nr. certificat IECEX: IECEX EPS 19.0031X

Temperatură ambientală:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Avertizări:**

Îndepărtarea capacului bateriei pentru schimbarea cardului SD, a cartelei SIM sau a pachetului de baterii este permisă doar în locații normale (care nu prezintă pericole).

Puteți utiliza doar pachete de baterii de tip „Ex-BP S02” sau „Ex-BP S02C”.

Dispozitivul trebuie utilizat doar în zone cu un risc redus de impact mecanic.

### **Condiții speciale de utilizare în siguranță:**

Încărcarea și transferul de date prin cablu este permisă doar în zona nepericuloasă, prin intermediul interfeței USB, respectându-se valoarea  $U_m$  definită de 6 V.

Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea proceselor care produc încărcări electrostatice mari.

Urmați instrucțiunile din Diagrama de control respectivă.

### **Instrucțiuni de siguranță:**

- Trebuie să vă asigurați că dispozitivul nu este utilizat în zonele 0 sau 20.
- Dispozitivul poate fi încărcat doar în intervalul de temperatură 0°C – 45°C.
- Trebuie să vă asigurați că sursa de alimentare utilizată respectă cerințele SELV sau PELV.
- Acest lucru se aplică și pentru sursele de alimentare utilizate pentru sistemele de comunicare a datelor, de exemplu, computerele.
- Pachetul de baterii poate fi încărcat separat în zona nepericuloasă, cu un încărcător de birou corespunzător „DC EX-BP S02”.
- Ștecherul utilizat pentru încărcătorul de birou trebuie să îndeplinească cerințele electrice SELV sau PELV cu o valoare  $U_m$  de 6 V.
- Capacul bateriei trebuie să fie montat corect și fixat cu șuruburi înainte de intrarea în locația periculoasă.
- Utilizați doar capacul original pentru baterie și nu schimbați capacul bateriei pe alte dispozitive Smart-Ex 02!
- Dispozitivul nu trebuie reparat sau demontat (cu excepția capacului bateriei în locații normale).

**Reparații:** Reparațiile trebuie să fie realizate de către producător sau un centru de service autorizat.

### **Schema de control Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Locații clasificate ca normale și nepericuloase:**

- Încărcarea și transferul de date prin cablu este permisă prin interfața USB, respectând valoarea  $U_m = 6$  V.
- Trebuie să vă asigurați că sursa de alimentare utilizată respectă cerințele SELV sau PELV.
- Acest lucru se aplică și pentru sursele de alimentare utilizate pentru sistemele de comunicare a datelor, de exemplu, computerele.
- Schimbarea cartelei SIM, a cardului SD sau a pachetului de baterii este permisă prin deschiderea capacului bateriei de pe partea din spate a dispozitivului.

- Puteți introduce doar pachete de baterii de tip „Ex-BP S02” sau „Ex-BP S02C”.

### **Locații clasificate ca periculoase:**

- Nu este permisă utilizarea interfeței USB în locațiile periculoase.
- Interfața USB și mufa audio nu trebuie să fie acoperite de carcasa de protecție împotriva prafului și murdăriei.
- Capacul bateriei trebuie să fie montat corect și fixat cu șuruburi înainte de intrarea în locația periculoasă.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în apropierea proceselor care produc încărcări electrostatice mari.
- Este permisă utilizarea mufei audio în locația periculoasă pentru conectarea accesoriilor certificate cu siguranță intrinsecă, care îndeplinesc următorul parametru:

### **Parametru entitate pentru mufa audio de 3,5 mm:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(SV) Säkerhetsinstruktioner för Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Dessa säkerhetsinstruktioner innehåller information och säkerhetsföreskrifter som ska följas. Underlåtenhet att följa denna information och instruktioner kan det få allvarliga konsekvenser och kan bryta mot föreskrifterna. Läs dessa säkerhetsinstruktioner noggrant innan du använder enheten för första gången! I händelse av motstridig information, ska uppgifterna som anges i säkerhetsinstruktionerna ha företräde. Vid några tveksamheter (i form av översättning eller tryckfel) ska den engelska texten ha företräde.

### **Fel och skador:**

Om det av någon anledning finns skäl att misstänka att säkerheten för enheten har försämrats, ska den tas ur drift och omedelbart tas bort från det farliga området. Åtgärder ska vidtas för att förhindra att den används av en händelse i farligt område.

Enhetens säkerhet kan äventyras, som exempelvis:

- Det finns synliga skador på höljet.
- Enheten har förvarats inkorrekt.
- Markeringar eller inskriptioner på enheten är oläsbara.
- Funktionsstörningar inträffar.
- Tillåtna gränsvärden har överskridits.

### **Godkännande:**

Ex-Märkning:           Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-Märkning:           Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX Certifikat nr.:   EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX Certifikat nr.:  IECEX EPS 19.0031X

Omgivningstemperatur:  $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Varningar:**

Borttagning av batteriluckan för SD/SIM-kort eller byte av batteripaket är endast tillåtet på vanliga (icke-farliga) platser.

Endast batteripaket av typen "Ex-BP S02" eller "Ex-BP S02C" ska användas.

Enheten får endast användas i områden med låg risk för mekanisk påverkan.

### **Särskilda villkor för säker användning:**

Delning och trådbunden överföring av data är endast tillåtet i det icke-farliga området via USB-gränssnittet med avseende på den definierade Um of 6 V.

Enheten ska inte användas i närheten av processer som producerar höga elektrostatiska laddningar. Följ instruktionerna i respektive kontrollritning.

### **Säkerhetsinstruktioner:**

- Det ska säkerställas att enheten inte tas med in i zonerna 0 eller 20.
- Enheten får endast laddas inom ett temperaturområde på 0°C – 45°C.
- Det måste säkerställas att strömförsörjningen som används uppfyller SELV- eller PELV-kraven.
- Detta gäller också strömförsörjningar som används i datakommunikationssystem, t.ex. persondator.
- Batteripaketet kan laddas separat i det icke-farliga området med rätt skrivbordsladdare 'DC Ex-BP S02'.
- Strömkontakten som används för skrivbordsladdaren ska uppfylla de elektriska kraven för SELV eller PELV med en  $U_m$  på 6 V.
- Batterilocket ska vara korrekt monterat och skruvas åt innan det tas med in i den farliga platsen.
- Använd endast det ursprungliga batterilocket och byt inte batterilocket med andra Smart-Ex 02-enheter!
- Enheten får inte repareras eller demonteras (med undantag av batterilocket på vanliga platser).

**Reparation:** Reparationer ska utföras av tillverkaren eller ett auktoriserat servicecenter.

### **Kontrollritning för Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Vanliga icke-farliga klassificerade platser:**

- Laddning och trådbunden dataöverföring tillåten via USB-gränssnitt med hänsyn till  $U_m = 6$  V.
- Det måste säkerställas att strömförsörjningen som används uppfyller SELV- eller PELV-kraven.
- Detta gäller också strömförsörjningar som används i datakommunikationssystem, t.ex. persondator.
- SIM-/SD-kort eller batteripaketet kan ändras genom att öppna batterilocket på enhetens baksida.
- Endast batteripaket av typen "Ex-BP S02" eller "Ex-BP S02C" ska användas.

**Farliga klassificerade platser:**

- Det är inte tillåtet att använda USB-gränssnittet på den farliga platsen.
- USB-gränssnittet och ljudkontakten behöver inte stängas av respektive damm- och smuttskydd.
- Batterilocket ska vara korrekt monterat och skruvas åt innan det tas med in i den farliga platsen.
- Enheten ska inte användas i närheten av processer som producerar höga elektrostatiska laddningar.
- Det är tillåtet att använda ljudkontakten på den farliga platsen för anslutning till certifierat inneboende säkert tillbehör som uppfyller följande enhetsparameter:

**Enhetsparameter för 3,5 mm ljudkontakt:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(SK) Bezpečnostné pokyny Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Tieto bezpečnostné pokyny obsahujú informácie a bezpečnostné predpisy, ktoré treba dodržiavať. Nedodržanie týchto informácií a týchto pokynov môže mať vážne dôsledky a môže porušovať predpisy. Pred prvým použitím zariadenia si tieto bezpečnostné pokyny starostlivo prečítajte! V prípade protichodných informácií majú prednosť údaje uvedené v bezpečnostných pokynoch. V prípade pochybností (vo forme preklade alebo tlačky) sa použije anglický text.

### **Poruchy a poškodenia:**

Ak existuje dôvodné podozrenie, že bezpečnosť zariadenia bola znížená, musí byť z používania vyradené a okamžite odstránené z nebezpečnej oblasti. Musia byť prijaté opatrenia, ktoré zabránia náhodnému použitiu v nebezpečnej oblasti.

Bezpečnosť zariadenie môže byť ohrozená, ak napríklad:

- Na kryte je viditeľné poškodenia.
- Zariadenie bolo nesprávne skladované.
- Označenie alebo nápisy na zariadení sú nečitateľné.
- Vyskytujú sa poruchy.
- Boli prekročené povolené limity.

### **Schválenie:**

Označenie Ex:           ⊕ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Označenie Ex:           ⊕ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Osvedčenie ATEX č.:   EPS 19 ATEX 1 068X

Osvedčenie IECEX č.:  IECEX EPS 19.0031X

Okolité teplota:       -20°C ≤ až ≤ + 60°C

### **Varovanie:**

Odstránenie krytu batérií pre SD / SIM-kartu alebo výmenu batériových zdrojov je povolené len na bežných (nebezpečných) miestach.

Je dovolené používať iba batérie typu „Ex-BP S02“ alebo „Ex-BP S02C“.

Zariadenie sa smie používať iba v oblastiach s nízkym rizikom mechanického

### **Zvláštne podmienky bezpečného používania:**

Nabíjanie a káblový prenos dát je povolený iba v prostredí, ktoré nie je nebezpečné, cez rozhranie USB s ohľadom na definovaný Um 6 V.

Zariadenie nesmie byť používané v tesnej blízkosti procesov vytvárajúcich vysoké elektrostatické náboje. Postupujte podľa pokynov na príslušnom výkrese.

### **Bezpečnostné pokyny:**

- Musí byť zabezpečené, že zariadenie nie je zavedené do zón 0 alebo 20.
- Zariadenie možno nabíjať iba v teplotnom rozmedzí 0°C - 45°C.
- Musí byť zabezpečené, že použitý napájací zdroj spĺňa požiadavky SELV alebo PELV.
- To platí aj pre napájacie zdroje používané v systémoch dátovej komunikácie, napr. PC.
- Batériu možno nabíjať samostatne v prostredí, ktoré nie je nebezpečné, pomocou vhodnej stolný nabíjačky „DC EX-BP S02“.
- Sieťová zástrčka použitá pre stolnú nabíjačku musí spĺňať elektrické požiadavky SELV alebo PELV s  $U_m$  6 V.
- Pred vstupom na nebezpečné miesto musí byť kryt batérie správne nasadený a pevne zaskrutkovaný.
- Používajte len originálne kryt batérií a nevymieňajte kryt batérií s inými zariadeniami Smart-Ex 02!
- Zariadenie nesmie byť opravované ani demontované (s výnimkou krytu batérie na bežných miestach).

**Oprava:** Opravy poskytuje výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

### **Nákres Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Bežná neklasifikovaná miesta:**

- Nabíjanie a káblový prenos dát je povolený cez rozhranie USB pod hodnotou  $U_m = 6$  V
- Musí byť zabezpečené, že použitý napájací zdroj spĺňa požiadavky SELV alebo PELV.
- To platí aj pre napájacie zdroje používané v systémoch dátovej komunikácie, napr. PC.
- Kartu SIM / SD alebo batériu možno povoliť otvorením krytu batérie na zadnej strane zariadenia.
- Je dovolené vkladať iba batérie typu „Ex-BP S02“ alebo „Ex-BP S02C“.

#### **Nebezpečná klasifikovaná miesta:**

- Nie je dovolené používať rozhranie USB na nebezpečnom mieste.
- Rozhranie USB a zvukový konektor nemusí byť uzavreté príslušným krytom proti prachu a nečistotám.
- Pred vstupom na nebezpečné miesto musí byť kryt batérie správne nasadený a pevne zaskrutkovaný.
- Zariadenie nesmie byť používané v tesnej blízkosti procesov vytvárajúcich vysoké elektrostatické náboje.
- Je povolené používať zvukový konektor na nebezpečnom mieste pre pripojenie k certifikovanému iskrovo bezpečnému príslušenstvu spĺňajúce nasledujúce parameter entity:



**Parameter entity pre 3,5 mm zvukový konektor:**

$U_i = 4,2V$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(SI) Varnostna navodila za Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Ta varnostna navodila vsebujejo informacije in varnostne predpise, ki jih je treba upoštevati. Neupoštevanje teh podatkov in teh navodil ima lahko resne posledice in lahko krši predpise. Pred prvo uporabo naprave, natančno preberite ta varnostna navodila! V primeru nasprotujočih si podatkov imajo prednost podrobnosti, določene v varnostnih navodilih. V primeru kakršnega koli dvoma (v obliki napak prevoda ali tiska) se uporabi angleško besedilo.

### **Napake in poškodbe:**

Če obstaja kakršen koli razlog za sum, da je varna uporaba naprave okrnjena, jo je treba umakniti iz uporabe in nemudoma odstraniti iz nevarnega območja. Sprejeti je treba ukrepe za preprečevanje uporabe znotraj nevarnega območja.

Varnost delovanja naprave je lahko ogrožena, na primer, če:

- so na ohišju prisotne vidne poškodbe,
- je bila naprava nepravilno skladiščena,
- so oznake ali napisi na napravi nečitljivi,
- se pojavljajo napake,
- so bile presežene mejne vrednosti.

### **Odobritve:**

Oznaka Ex:                    Ⓢ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Oznaka Ex:                    Ⓢ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Številka certifikata ATEX: EPS 19 ATEX 1 068X

Številka certifikata IECEX: IECEX EPS 19.0031X

Temperatura okolice:      -20°C ≤ Ta ≤ + 60°C

### **Opozorila:**

Odstranitev pokrova baterije SD/SIM-kartice ali zamenjava kompleta baterij je dovoljeno le na običajnih (nenevarnih) mestih.

Uporabljajte lahko samo komplete baterij tipa »ex-BP S02« ali »ex-BP S02C«.

Naprava se sme uporabljati samo na območjih, kjer je tveganje mehanskih vplivov.

### **Posebni pogoji varne uporabe:**

Polnjenje in prenos podatkov po žici je dovoljen samo na nenevarnem območju prek vmesnika USB skladno z določenim Um 6 V.

Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini procesov, ki povzročajo visoke elektrostatične naboje. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na kontrolni načrt.

### **Varnostna navodila:**

- Zagotoviti je treba, da naprave ne odnesete v območje 0 ali 20.
- Napravo lahko polnite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 45 °C.
- Zagotoviti je treba, da uporabljeno napajanje ustreza zahtevam SELV ali PELV
- To velja tudi za napajalnike, ki se uporabljajo v sistemih za prenos podatkov, npr. osebni računalnik.
- Paket baterij lahko polnite ločeno na nenevarnem območju z ustreznim namiznim polnilnikom »DC Ex-BP S02«.
- Napajalni vtič, ki se uporablja za namizni polnilnik, mora ustrezati električnim zahtevam za SELV ali PELV z Um 6 V.
- Pred vstopom na nevarno območje, mora biti pokrov baterije pravilno nameščen in tesno pritrjen.
- Uporabljajte samo originalni pokrov za baterije in ga ne zamenjajte s pokrovom za baterije drugih naprav Smart-Ex 02!
- Naprave ne smete popravljati ali demontirati (razen pokrova baterije na običajnih mestih).

**Popravilo:** popravila mora opraviti proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

### **Kontrolni načrt za Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Običajna, nenevarna posebna mesta:**

- Polnjenje in prenos podatkov po žici sta dovoljena prek USB-vmesnika ob upoštevanju Um = 6 V
- Zagotoviti je treba, da uporabljeno napajanje ustreza zahtevam SELV ali PELV
- To velja tudi za napajalnike, ki se uporabljajo v sistemih za prenos podatkov, npr. osebni računalnik.
- Menjava SIM/SD kartice ali kompleta baterij je dovoljena samo tako, da odprete pokrov za baterije na zadnji strani naprave.
- Vstavite lahko samo komplete baterij tipa »ex-BP S02« ali »ex-BP S02C«.

**Nevarna posebna mesta:**

- Vmesnika USB ni dovoljeno uporabljati na nevarnem mestu.
- Vmesnika USB in avdio vtiča ni treba zapreti s pokrovom proti umazaniji in prahu.
- Pred vstopom na nevarno območje, mora biti pokrov baterije pravilno nameščen in tesno pritrjen.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini procesov, ki povzročajo visoke elektrostatične naboje.
- Na nevarnem območju je dovoljeno uporabljati avdio vtič za priključitev s potrjeno resnično varnim dodatkom, ki izpolnjuje naslednji fizični parameter:

**Fizični parameter za 3,5 mm avdio vtič:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$

## **(CZ) Bezpečnostní pokyny Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Tyto bezpečnostní pokyny obsahují informace a bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Nedodržení těchto informací a těchto pokynů může mít vážné důsledky a může porušovat předpisy. Před prvním použitím zařízení si tyto bezpečnostní pokyny pečlivě přečtěte! V případě protichůdných informací mají přednost údaje uvedené v bezpečnostních pokynech. V případě pochybností (ve formě překladu nebo tisku) se použije anglický text.

### **Poruchy a poškození:**

Pokud existuje důvodné podezření, že bezpečnost zařízení byla snížena, musí být z používání vyřazeno a okamžitě odstraněno z nebezpečné oblasti. Musí být přijata opatření, která zabrání náhodnému použití v nebezpečné oblasti.

Bezpečnost zařízení může být ohrožena, pokud například:

- Na krytu je viditelné poškození.
- Zařízení bylo nesprávně skladováno.
- Označení nebo nápisy na zařízení jsou nečitelné.
- Vyskytují se poruchy.
- Byly překročeny povolené mezní hodnoty.

### **Schválení:**

Označení Ex: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Označení Ex: Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

Osvědčení ATEX č.: EPS 19 ATEX 1 068X

Osvědčení IECEx č.: IECEx EPS 19.0031X

Okolní teplota:  $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{až} \leq +60^{\circ}\text{C}$

### **Varování:**

Odstranění krytu baterií pro SD / SIM-kartu nebo výměnu bateriových zdrojů je povoleno pouze na běžných (nebezpečných) místech.

Je dovoleno používat pouze baterie typu „Ex-BP S02“ nebo „Ex-BP S02C“.

Zařízení se smí používat pouze v oblastech s nízkým rizikem mechanického nárazu.

### **Zvláštní podmínky bezpečného používání:**

Nabíjení a kabelový přenos dat je povolen pouze v prostředí, které není nebezpečné, přes rozhraní USB s ohledem na definovaný Um 6 V.

Zařízení nesmí být používáno v těsné blízkosti procesů vytvářejících vysoké elektrostatické náboje. Postupujte podle pokynů na příslušném výkresu.

### **Bezpečnostní pokyny:**

- Musí být zajištěno, že zařízení není zavedeno do zón 0 nebo 20.
- Zařízení lze nabíjet pouze v teplotním rozmezí 0°C - 45°C.
- Musí být zajištěno, že použitý napájecí zdroj splňuje požadavky SELV nebo PELV.
- To platí také pro napájecí zdroje používané v systémech datové komunikace, např. PC.
- Baterii lze nabíjet samostatně v prostředí, které není nebezpečné, pomocí vhodné stolní nabíječky „DC Ex-BP S02“.
- Síťová zástrčka použitá pro stolní nabíječku musí splňovat elektrické požadavky SELV nebo PELV s  $U_m$  6 V.
- Před vstupem na nebezpečné místo musí být kryt baterie správně nasazen a pevně zašroubován.
- Používejte pouze originální kryt baterií a nevyměňujte kryt baterií s jinými zařízeními Smart-Ex 02!
- Zařízení nesmí být opravováno ani demontováno (s výjimkou krytu baterie na běžných místech).

**Oprava:** Opravy provádí výrobce nebo autorizované servisní středisko.

### **Nákres Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

#### **Běžná neklasifikovaná místa:**

- Nabíjení a kabelový přenos dat je povolen přes rozhraní USB pod hodnotou  $U_m = 6$  V.
- Musí být zajištěno, že použitý napájecí zdroj splňuje požadavky SELV nebo PELV.
- To platí také pro napájecí zdroje používané v systémech datové komunikace, např. PC.
- Kartu SIM / SD nebo baterii lze povolit otevřením krytu baterie na zadní straně zařízení.
- Je dovoleno vkládat pouze baterie typu „Ex-BP S02“ nebo „Ex-BP S02C“.

#### **Nebezpečná klasifikovaná místa:**

- Není dovoleno používat rozhraní USB na nebezpečném místě.
- Rozhraní USB a zvukový konektor nemusí být uzavřeny příslušným krytem proti prachu a nečistotám.
- Před vstupem na nebezpečné místo musí být kryt baterie správně nasazen a pevně zašroubován.
- Zařízení nesmí být používáno v těsné blízkosti procesů vytvářejících vysoké elektros-tatické náboje.

- Je povoleno používat zvukový konektor na nebezpečném místě pro připojení k certifikovanému jiskrově bezpečnému příslušenství splňujícímu následující parametr entity:

**Parametr entity pro 3,5 mm zvukový konektor:**

$U_i = 4,2 \text{ V}$  /  $I_i = 50 \text{ mA}$  /  $P_i = 100 \text{ mW}$  /  $C_o = 3 \text{ uF}$  /  $L_o = 440 \text{ uH}$

## **(HU) Biztonsági utasítások Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX/IECEX**

Ezek a biztonsági utasítások követendő információkat és biztonsági előírásokat tartalmaznak. Ezen információk és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat, és megsértheti az előírásokat. Kérjük, az eszköz első használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat! Ellentmondásos információk esetén a biztonsági utasításokban meghatározott részletek az irányadók. Bármilyen kétség esetén (fordítási vagy nyomtatási hibák miatt) az angol szöveg alkalmazandó.

### **Hibák és sérülések:**

Ha okkal feltételezhető, hogy sérült az eszköz biztonsága, akkor az eszközt ki kell venni a használatból, és azonnal el kell távolítani a veszélyes területről. Intézkedéseket kell tenni az eszköz veszélyes területen történő véletlen használatának elkerülése érdekében.

Az eszköz biztonsága veszélybe kerülhet, ha például:

- Látható sérülések vannak a házon.
- Az eszközt nem megfelelően tárolták.
- Az eszközjelölések vagy feliratok olvashatatlanok.
- Meghibásodások fordulnak elő.
- Az engedélyezett határértékeket túllépték.

### **Jóváhagyás:**

Ex-jelölés: Ⓜ II 2G Ex ib op is IIC T4 Gb IP64

Ex-jelölés: Ⓜ II 2D Ex ib op is IIIC T120°C Db

ATEX-tanúsítvány száma: EPS 19 ATEX 1 068X

IECEX-tanúsítvány száma: IECEx EPS 19.0031X

Környezeti hőmérséklet: -20°C-tól + 60°C-ig

### **Figyelmeztetések:**

Az akkumulátorfedélnek az SD/SIM-kártya vagy az akkumulátor cseréje érdekében történő eltávolítása csak szokásos (nem veszélyes) helyszíneken megengedett.

Kizárólag „Ex-BP S02” vagy „Ex-BP S02C” típusú akkumulátorokat szabad használni.

Az eszközt csak olyan helyeken szabad használni, ahol kicsi a mechanikai ütés veszélye.

### **A biztonságos használat különleges feltételei:**

A töltés és a vezetékes adatátvitel csak a nem veszélyes területeken, USB-interfészen keresztül megengedett, a meghatározott  $U_m = 6\text{ V}$  értéknél.

Az eszközt nem szabad olyan folyamatok közelében használni, ahol nagy elektrosztatikus töltés keletkezik. Kövesse a vonatkozó vezérlési rajz (Control Drawing) utasításait.



### **Biztonsági utasítások:**

- Gondoskodni kell arról, hogy az eszközt ne vigyék be a 0. illetve a 20. zónába.
- Az eszközt csak 0°C és 45°C közötti hőmérsékleti tartományban szabad tölteni.
- Biztosítani kell, hogy a használt tápegység megfeleljen a SELV-, illetve PELV-követelményeknek.
- Ez az adatkommunikációs rendszerekben, pl. PC-ben használt tápegységekre is vonatkozik.
- Az akkumulátor nem veszélyes területeken a megfelelő „DC EX-BP S02” asztali töltővel külön feltölthető.
- Az asztali töltőhöz használt tápcsatlakozónak meg kell felelnie a SELV vagy PELV elektromos követelményeknek,  $U_m = 6\text{ V}$  értéknél.
- A veszélyes helyszínre történő belépés előtt az akkumulátorfedelelet megfelelően fel kell szerelni és szorosan meg kell húzni.
- Csak az eredeti akkumulátorfedeleletet használja, és ne cserélje ki az akkumulátorfedelelet más Smart-Ex 02 eszközökével!
- Az eszközt javítani vagy szétszerelni tilos (kivéve az akkumulátorfedelelet a szokásos helyszíneken).

**Javítás:** A javítást a gyártónak vagy egy hivatalos szervizközpontnak kell végeznie.

### **Vezérlési rajz Smart-Ex 02 \*\*\* DZ1 ATEX / IECEx**

#### **Szokásos, nem veszélyesnek minősített helyszínek:**

- Töltés és vezetékes adatátvitel megengedett USB-interfészen keresztül,  $U_m = 6\text{ V}$  értéknél.
- Biztosítani kell, hogy a használt tápegység megfeleljen a SELV-, illetve PELV-követelményeknek.
- Ez az adatkommunikációs rendszerekben, pl. PC-ben használt tápegységekre is vonatkozik.
- A SIM-/SD-kártya vagy az akkumulátor cseréje az eszköz hátoldalán található akkumulátorfedél felnyitásával megengedett.
- Kizárólag „Ex-BP S02” vagy „Ex-BP S02C” típusú akkumulátorokat szabad használni.

### **Veszélyesnek minősített helyszínek**

- Az USB-interfész használata veszélyes helyszíneken tilos.
- Az USB-interfészt és a jackdugót nem kell lezárni a megfelelő por- és szennyeződés-védővel.
- A veszélyes helyszínre történő belépés előtt az akkumulátorfedelelet megfelelően fel kell szerelni és szorosan meg kell húzni.
- Az eszközt nem szabad olyan folyamatok közelében használni, ahol nagy elektrosztatikus töltés keletkezik.
- A jackdugó veszélyes helyszínen történő használata a következő entitásparaméternek megfelelő tanúsított gyújtószikramentes tartozékhoz való csatlakoztatáshoz megengedett:

### **Entitásparaméter 3,5 mm-es jackdugó esetében:**

$U_i = 4,2 \text{ V} / I_i = 50 \text{ mA} / P_i = 100 \text{ mW} / C_o = 3 \text{ uF} / L_o = 440 \text{ uH}$



Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ECOM Instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ECOM Instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ECOM Instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ECOM Instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ECOM Instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Marktauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ECOM Instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

MAS-0092A | 6/2020

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Subject to change without notice. Änderungen vorbehalten!

ECOM Instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany  
Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100  
sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com